



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

mercredi

woensdag

25-05-2005

25-05-2005

Matin

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "le dressage de chiens en vue d'opérations de sauvetage humanitaires" (n° 6485)	1
<i>Orateurs:</i> Dalila Douifi, André Flahaut, ministre de la Défense	
Questions jointes de	2
- M. Joseph Arens au ministre de la Défense sur "les armes à sous-munitions" (n°6676)	2
- Mme Véronique Ghenne au ministre de la Défense sur "les armes à sous-munitions" (n°6796)	2
- M. David Geerts au ministre de la Défense sur "les armes à sous-munitions" (n°6889)	2
<i>Orateurs:</i> Joseph Arens, Véronique Ghenne, David Geerts, André Flahaut, ministre de la Défense, Pieter De Crem, président du groupe CD&V	
Interpellation de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "une éventuelle convocation d'un comité de nomination à la Défense" (n° 590)	6
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem, président du groupe CD&V, André Flahaut, ministre de la Défense, Luc Sevenhans	
<i>Motions</i>	11
Questions jointes de	12
- Mme Annelies Storms au ministre de la Défense sur "le plan de diversité de l'armée" (n° 6809)	12
- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'égalité entre les hommes et les femmes au sein de l'armée belge" (n° 7067)	12
<i>Orateurs:</i> Annelies Storms, Hilde Vautmans, André Flahaut, ministre de la Défense	
Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "l'assainissement du Fort de Haasdonk" (n° 6895)	17
<i>Orateurs:</i> Staf Neel, André Flahaut, ministre de la Défense	
Interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le versement de dommages et intérêts à l'ancien administrateur général de l'INIG" (n° 597)	19
<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut, ministre de la Défense	
<i>Motions</i>	22
Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "le team infosida de la Défense" (n° 6835)	22

INHOUD

Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "het trainen van honden voor humanitaire reddingsoperaties" (nr. 6485)	1
<i>Sprekers:</i> Dalila Douifi, André Flahaut, minister van Landsverdediging	
Samengevoegde vragen van	2
- de heer Joseph Arens aan de minister van Landsverdediging over "de clusterwapens" (nr. 6676)	2
- mevrouw Véronique Ghenne aan de minister van Landsverdediging over "clusterwapens" (nr. 6796)	2
- de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "clustermunitie" (nr. 6889)	2
<i>Sprekers:</i> Joseph Arens, Véronique Ghenne, David Geerts, André Flahaut, minister van Landsverdediging, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie	
Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "een mogelijk samenroepen van een benoemingscomité binnen Defensie" (nr. 590)	6
<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, André Flahaut, minister van Landsverdediging, Luc Sevenhans	
<i>Moties</i>	11
Samengevoegde vragen van	12
- mevrouw Annelies Storms aan de minister van Landsverdediging over "het diversiteitsplan van het leger" (nr. 6809)	12
- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de gelijkheid van mannen en vrouwen in het Belgische leger" (nr. 7067)	12
<i>Sprekers:</i> Annelies Storms, Hilde Vautmans, André Flahaut, minister van Landsverdediging	
Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de sanering van het Fort van Haasdonk" (nr. 6895)	17
<i>Sprekers:</i> Staf Neel, André Flahaut, minister van Landsverdediging	
Interpellatie van de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de uitbetaling van de schadevergoeding aan de gewezen administrateur-generaal van het NIOOO" (nr. 597)	19
<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut, minister van Landsverdediging	
<i>Moties</i>	22
Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het aidsinfoteam van Defensie" (nr. 6835)	22

Orateurs: **Hilde Vautmans, André Flahaut,**
ministre de la Défense

Sprekers: **Hilde Vautmans, André Flahaut,**
minister van Landsverdediging

Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "les 'battlegroups' européens" (n° 6892) 24

Orateurs: **Ingrid Meeus, André Flahaut,**
ministre de la Défense

Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de Europese 'battlegroups'" (nr. 6892) 24

Sprekers: **Ingrid Meeus, André Flahaut,**
minister van Landsverdediging

Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "les quartiers militaires dans la Région de Bruxelles-Capitale" (n° 6893) 27

Orateurs: **Ingrid Meeus, André Flahaut,**
ministre de la Défense

Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de militaire kwartieren in het Brussels Gewest" (nr. 6893) 27

Sprekers: **Ingrid Meeus, André Flahaut,**
minister van Landsverdediging

Question de M. Mark Verhaegen au ministre de la Défense sur "l'installation de ruches sur des domaines militaires" (n° 6950) 28

Orateurs: **Mark Verhaegen, André Flahaut,**
ministre de la Défense

Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de minister van Landsverdediging over "het plaatsen van bijenkasten op militair domein" (nr. 6950) 28

Sprekers: **Mark Verhaegen, André Flahaut,**
minister van Landsverdediging

Question de Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "les revendications d'anciens combattants" (n° 6962) 30

Orateurs: **Brigitte Wiaux, André Flahaut,**
ministre de la Défense, **Marie-Christine Marghem**

Vraag van mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "de eisen van sommige oud-strijders" (nr. 6962) 30

Sprekers: **Brigitte Wiaux, André Flahaut,**
minister van Landsverdediging, **Marie-Christine Marghem**

Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "l'exercice du pouvoir disciplinaire à l'égard de la Musique royale des Guides" (n° 7095) 33

Orateurs: **Marie-Christine Marghem, André Flahaut,**
ministre de la Défense

Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "de uitoefening van de tuchtrechtelijke bevoegdheid ten aanzien van de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen" (nr. 7095) 33

Sprekers: **Marie-Christine Marghem, André Flahaut,**
minister van Landsverdediging

COMMISSION DE LA DEFENSE
NATIONALE

du

MERCREDI 25 MAI 2005

Matin

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING

van

WOENSDAG 25 MEI 2005

Voormiddag

La séance est ouverte à 11.13 heures par M. Philippe Monfils, président.
De vergadering wordt geopend om 11.13 uur door de heer Philippe Monfils, voorzitter.

01 Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "het trainen van honden voor humanitaire reddingsoperaties" (nr. 6485)

01 Question de Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "le dressage de chiens en vue d'opérations de sauvetage humanitaires" (n° 6485)

01.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, we weten uiteraard allemaal dat hulpverlening en het uitvoeren van reddingsoperaties het militair personeel na aan het hart ligt.

Onlangs werd mij door een militaire eenheid duidelijk gemaakt dat zij zich, meer bepaald naar aanleiding van de tsunami, afvragen hoe zij zelf deel zouden kunnen nemen aan reddingsoperaties hier of elders wanneer er rampen gebeuren. Zij zien de mogelijkheid tot het africhten van militaire honden om mensen op te sporen na rampen.

Zij delen mij mee dat deze praktijk op dit moment niet wordt toegepast binnen het ministerie van Landsverdediging wat eventueel als een leemte kan worden ervaren. Zij zijn wat dat betreft zeker gemotiveerd.

Mijnheer de minister, ik wil u de volgende vraag stellen.

Ziet u brood in het voorstel om honden op te leiden om mee te helpen mensen opsporen na rampen of ongevallen? Als u op deze vraag positief zou antwoorden, bent u dan bereid het africhten van militaire honden met de bedoeling deze in te zetten bij rampen te implementeren? Indien u dit niet ziet zitten, waarom dan niet?

01.02 Minister André Flahaut: Mijnheer de voorzitter, in Defensie zorgen honden voor de bewaking van de kwartieren en het opzoeken van explosieven ten behoeve van EOD-ploegen. De verschillende opdrachten vereisen een zeer specifieke opleiding en training, die onverenigbaar zijn met andere vormingen.

Reddingsoperaties bij rampen kaderen binnen de activiteit van de B-fast, de organisatie waarin de reddingsoperaties met honden door brandweerdiensten en/of de civiele bescherming worden uitgevoerd.

Interventies met reddingshonden worden tweemaal per jaar getraind tijdens de interdepartementale rampenoefening op het militaire domein bij Marche.

01.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Le ministre voit-il des possibilités dans la proposition de former des chiens militaires pour aider à retrouver des victimes lors de catastrophes naturelles ou d'accidents?

Le ministère de la Défense Nationale n'a pas encore pris de mesures en ce sens mais les militaires sont disposés à le faire.

01.02 André Flahaut, ministre: Les chiens de la Défense reçoivent une formation et un entraînement spécifiques, bien distincts des autres formations. C'est pourquoi la Défense ne trouve pas opportune la formation de chiens de sauvetage.

Les opérations de sauvetage menées par les pompiers et la protection civile lors de catastrophes naturelles se font

Rekening houdend met de hierboven vermelde argumentatie wordt de vorming van reddingshonden bij Defensie niet opportuun geacht.

Voilà ce que dit mon administration pour le dernier élément. Je crois que cela mérite un examen. Je suis favorable à ce que l'on examine la possibilité de formations communes. Vous devriez alors peut-être poser la même question au ministre de l'Intérieur pour être sûr que les services dépendant de son département soient aussi ouverts que ceux de la Défense.

dans la cadre du B-fast. En ce qui concerne les interventions avec chiens de sauvetage, un entraînement semestriel est organisé au cours d'un exercice interdépartemental de préparation aux catastrophes naturelles

01.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik ben zeer tevreden met het gunstig antwoord in deze fase, waarvoor ik u dank.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Questions jointes de

- **M. Joseph Arens** au ministre de la Défense sur "les armes à sous-munitions" (n°6676)
- **Mme Véronique Ghenne** au ministre de la Défense sur "les armes à sous-munitions" (n°6796)
- **M. David Geerts** au ministre de la Défense sur "les armes à sous-munitions" (n°6889)

02 Samengevoegde vragen van

- de heer **Joseph Arens** aan de minister van Landsverdediging over "de clusterwapens" (nr. 6676)
- mevrouw **Véronique Ghenne** aan de minister van Landsverdediging over "clusterwapens" (nr. 6796)
- de heer **David Geerts** aan de minister van Landsverdediging over "clustermunitie" (nr. 6889)

02.01 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, les bombes à fragmentation ont des conséquences catastrophiques sur les populations. Ces armes sont constituées d'un conteneur qui peut être largué par voie aérienne ou envoyé comme un obus par un mortier et rempli de dizaines, voire de centaines de petites bombes. Une fois lancé, le conteneur s'ouvre et disperse les sous-munitions. Selon Handicap International, 5 à 30% des sous-munitions n'explosent pas, devenant ainsi de véritables mines antipersonnel, meurtrières pour les populations près desquelles ces bombes sont lancées. Ces armes sont en effet attirantes par le fait qu'elles sont de couleur jaune, couleur rappelant les paquets d'aide alimentaire largués. Lorsqu'une personne prend en main une de ces bombes, elle explose et lui inflige des blessures très lourdes, entraînant une mort quasi-certaine.

Handicap International estime aujourd'hui qu'entre 100.000 et 600.000 petites bombes n'ont pas explosé, constituant autant de victimes potentielles. Au Laos par exemple, trente ans après la guerre, une organisation répertorie aujourd'hui encore entre 100 et 200 nouvelles victimes chaque année.

Deux sociétés belges seraient impliquées dans la fabrication et la production de ces sous-munitions. Il s'agirait des Forges de Zeebruges/ Herstal qui seraient même en train de développer un nouveau type de sous-munitions assez sophistiqué et Mecar dont on n'est pas sûr qu'elle produise encore activement. Il est vrai aussi que les milieux financiers sont fort concernés, puisque, d'après mes informations, cinq banques ont eu ou ont encore des investissements dans la production de sous-munitions. Certaines ont, paraît-il, commencé à bouger. La KBC a assez rapidement retiré ses investissements dans les sous-munitions. ING vient d'annoncer, il y a quelques semaines, qu'elle retirait ses investissements dans le

02.01 Joseph Arens (cdH): Van de clustermunitie die in fragmentatiebommen vervat zit, ontploft vijf tot dertig procent niet. Daardoor krijgt die munitie hetzelfde effect als antipersoonsmijnen. Volgens Handicap International gaat het om zo'n 100.000 tot 600.000 kleine gele bommen die op voedselpakketten gelijken.

In België maken Forges de Zeebruges, FN Herstal en wellicht ook Mecar clustermunitie aan. Wij hopen dat de banken Dexia en Fortis weldra het voorbeeld van de KBC en ING zullen volgen en hun investeringen in deze sector zullen stopzetten. AXA heeft voorlopig nog niets ondernomen.

Vermits thans alleen de verdragen van Genève bindend zijn, zou ik graag het standpunt van de regering inzake de clusterwapens kennen. Hoe kan men ze verbieden en voorkomen dat ze in België nog langer worden aangemaakt?

secteur. Dexia et Fortis devraient également annoncer leur nouvelle politique dans les prochaines semaines et on espère un signal positif de ce côté-là. Par contre, AXA n'a pas bougé jusqu'à présent.

Actuellement, il est vrai aussi qu'aucun traité n'interdit vraiment ces armes. Les conventions de Genève sont les seules contraintes, mais un texte est toujours interprétable.

Monsieur le ministre, quelle est la position du gouvernement face à cette problématique des armes à sous-munitions? Comptez-vous les interdire totalement? J'entends bien les interdire dans leur utilisation, cela ne veut pas dire les interdire pour ceux qui ont besoin d'être formés à leur destruction. Et qu'envisagez-vous de prendre comme mesures afin d'empêcher la fabrication et la production de ces bombes, surtout dans notre pays?

02.02 Véronique Ghenne (PS): Monsieur le ministre, je souhaite également attirer votre attention, comme l'a déjà fait mon collègue Josy Arens, sur les dangers que représentent, pour les civils, les bombes à sous-munitions.

De formes variées et parfois colorées, ces bombes attirent l'œil et de fait la curiosité des civils, des enfants, des récupérateurs de métal, etc. Ces bombes non explosées menacent ainsi, et ce même longtemps après la fin des conflits, des civils innocents lors de manipulations volontaires, de travaux agricoles ou encore de reconstruction. Il me semble donc exister une incontestable similitude entre les mines antipersonnel et ces armes à sous-munitions.

1. Monsieur le ministre, quelle est la position de la Belgique concernant l'utilisation de ces armes ainsi que les éventuelles propositions faites par notre pays, par exemple dans le cadre de la Convention de 1980 sur les armes classiques?

2. La Belgique est-elle plutôt favorable à un moratoire sur l'usage, la production, le transfert ou l'exportation des armes à sous-munitions comme le recommande le Parlement européen ou, à l'image de la France, à l'intégration de mécanismes d'autodestruction ou d'autoneutralisation et à la mise en place de marquages standardisés signalant la dangerosité de ce type d'armes?

3. A la suite de la ratification par la Belgique de la Convention d'Ottawa sur les mines antipersonnel et de la Convention de 1980 sur l'interdiction ou la limitation de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, quelles sont les positions défendues par la Belgique auprès de la communauté internationale, au sein du groupe d'experts chargé des débris de guerre explosifs et sur l'annexion, à cette Convention, du Protocole V, protocole non encore ratifié par notre pays?

4. Finalement, la Belgique détient-elle encore dans son arsenal ce type d'armes?

02.03 David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik wil mij aansluiten bij wat de collega's hier reeds gezegd hebben. Zoals u weet, heeft ons land eigenlijk altijd een voortrekkersrol gespeeld inzake de strijd tegen antipersoonsmijnen. Aangezien het gebruik van

02.02 Véronique Ghenne (PS): Clusterbommen prikkelen de nieuwsgierigheid van burgers en vooral van kinderen. Als ze worden aangeraakt of verplaatst, vormen ze een gelijksoortige bedreiging als antipersoonsmijnen.

Welk standpunt neemt België ter zake in en welke voorstellen heeft ons land gedaan in het kader van het verdrag van 1980 inzake de conventionele wapens? Is België eerder voorstander van een moratorium op het gebruik, de aanmaak, de overbrenging of de uitvoer van clusterwapens, of geeft ons land de voorkeur aan zelfvernietigings- of neutraliseringsmechanismen of aan gestandaardiseerde markeringen die op het gevaar van dat soort wapens wijzen?

Welk standpunt verdedigt België, dat het Verdrag van Ottawa en het verdrag van 1980 heeft bekrachtigd, in de groep van deskundigen inzake achtergebleven oorlogsexplosieven en ten aanzien van de toevoeging van het Protocol V, dat nog niet door ons land werd bekrachtigd, aan dat verdrag?

Bezit ons land nog zulke wapens?

02.03 David Geerts (sp.a-spirit): Les armes à sous-munitions sont encore plus dangereuses que les mines antipersonnel. Il semble

die clustermunitie eigenlijk nog een groter gevaar vormt voor de burgers omdat ongeveer een derde van de munitie eigenlijk niet explodeert, lijkt het ons evident dat ook die munitie door een verdrag verboden wordt.

Het Europees Parlement heeft trouwens reeds op 28 oktober 2004, als ik goed geïnformeerd ben, opgeroepen om een moratorium in te stellen voor het gebruik, de aanleg van voorraden, de productie en de overdracht of uitvoer van clustermunitie. Het Europees Parlement dringt er trouwens op aan dat clustermunitie niet gebruikt wordt en dat ze eigenlijk afgeschaft wordt.

Zeer concreet heb ik de volgende vragen. Ten eerste, maakt het Belgisch leger nog gebruik van die munitie?

Ten tweede, beschikt ons land nog over voorraden clustermunitie of zijn de voorraden reeds vernietigd?

Ten derde, is ons land bereid om het gebruik, de productie en het stockeren van clustermunitie wettelijk te verbieden?

Ten vierde, is ons land bereid om initiatieven te nemen, waardoor wie clustermunitie gebruikt, verplicht kan worden om hulp te bieden aan de slachtoffers van dat soort munitie?

02.04 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, le gouvernement belge et en particulier le département des Affaires étrangères et celui de la Défense prennent une part active aux négociations qui se tiennent dans les différents forums abordant cette problématique. Ces négociations sont menées essentiellement à Genève et incluent des représentants de la société civile. Le but visé est la création d'une réglementation réaliste de l'utilisation de ce type de munitions, si pas l'interdiction de certains types afin de limiter au maximum leur impact humain.

Comme vous le constaterez, ces négociations sont complexes car il s'agit de donner une définition adéquate de ces munitions pour que s'y retrouvent les munitions qui posent problème, sans s'imposer cependant un cadre trop large, de fixer des normes techniques minimales en addition de celles qui existent et de mettre en place des mesures préventives et/ou correctrices afin de réduire au maximum les risques engendrés.

Ce processus de discussions prend place dans un cadre international. Il convient dès lors de procéder avec circonspection pour ne pas rompre le dialogue avec certains États producteurs et utilisateurs. Certains risqueraient en effet de prendre leurs distances avec ce processus si les impositions s'avéraient trop contraignantes ou inapplicables pour eux. Par essence, le droit international est évolutif. Il s'agit donc de tenter de concilier les points de vue humanitaire, politique et militaire, tout en tenant compte des normes déjà existantes, et c'est sans doute ce qui justifie la longueur des négociations. Les négociations menées à Genève visent à obtenir une réglementation réaliste pour l'utilisation de ce qu'on appelle les "munitions cargo", tant sur le plan politique que sur celui de la technologie. Bien entendu, la Belgique est favorable à une telle réglementation pour limiter au maximum l'impact humain de ce type d'armement.

donc logique de les interdire par un traité. Le 28 octobre 2004, le Parlement européen a déjà appelé à un moratoire sur l'usage et la production des armes à sous-munitions et plaide pour leur interdiction.

L'armée belge utilise-t-elle toujours des armes à sous-munitions et notre pays dispose-t-il encore d'un stock?

Le législateur compte-t-il interdire ces armes?

Notre pays est-il disposé à prendre des initiatives obligeant les utilisateurs d'armes à sous-munitions à indemniser les victimes?

02.04 **Minister André Flahaut**: De Belgische regering speelt een actieve rol bij de internationale onderhandelingen waar ook het maatschappelijk middenveld aan deel neemt. De onderhandelingen moeten leiden tot de totstandkoming van een reglementering voor de clustermunitie die op politiek en technologisch vlak haalbaar is. We moeten een geschikte definitie opstellen die de risico's inperkt maar ook toepasbaar is door en aanvaardbaar voor de staten die die wapens produceren of de gebruikers ervan.

België denkt hierbij vooral aan munitie die zichzelf kan vernietigen of "neutraliseren". We staan echter open voor andere werkzame oplossingen of eender welke oplossing die zich opdringt.

Une des pistes envisagées consiste, sur le plan technique, en l'inclusion d'un mécanisme d'autodestruction et/ou d'autoneutralisation. La Belgique privilégie cette approche mais reste prête à analyser d'autres propositions si celles-ci s'avèrent efficaces et indispensables.

België heeft het initiatief genomen een categorie van deze munitie, met name de luchtgedropte BL 755, uit gebruik te nemen en vervolgens te laten vernietigen.

On prévoit également toute une série de mesures pour aider les civils.

Deze maatregelen omvatten volledige of gedeeltelijke hulp bij het opruimproces van deze explosieve resten, maar ook de registratie, de bewaring en het verstrekken van inlichtingen betreffende de gebruikte en achtergebleven explosieve munitie – met inbegrip van de bescherming van de burgerbevolking en de burgerlijke goederen tegen de gevaren die hieruit voortvloeien – bijstand door het verzorgen van slachtoffers, een wederaanpassing en een sociale en economische rehabilitatie. Deze hulp kan geleverd worden op zowel bilaterale als multilaterale basis of door tussenkomsten van internationale organisaties.

02.05 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre pour cette réponse.

Je voudrais cependant lui rappeler une chose. Je sais que, dès qu'on parle armement en Belgique, tant au niveau régional que fédéral, ce n'est pas simple, mais d'après les informations que j'ai pu obtenir, deux sociétés belges sont impliquées dans cette fabrication.

A la limite, nous sommes un pays producteur, mais aussi financier: plusieurs organismes financiers importants ont déjà donné des précisions et ont retiré leurs investissements, tandis que d'autres ne l'ont pas encore fait. Je voudrais donc insister auprès du ministre et du gouvernement pour qu'ils fassent pression afin que s'arrête la production dans notre pays de ces armes inhumaines et dangereuses.

J'interviendrai à nouveau dans les prochaines semaines pour savoir comment évolue ce dossier vis-à-vis de ces deux sociétés et vis-à-vis des organismes financiers, surtout que certains se font fort de valoriser le capital de ceux qui travaillent avec elles en leur garantissant qu'aucun investissement n'est réalisé dans ce type de production.

02.06 Véronique Ghenne (PS): Monsieur le président, je remercie M. le ministre. Je ne serai pas aussi catégorique que M. Arens concernant l'interdiction de la fabrication de ce type d'armement.

En fait, on pourrait peut-être imaginer, comme c'est le cas en France,

La Belgique a décidé de détruire les munitions appartenant à la catégorie BL 755.

We voorzien tevens in een reeks maatregelen om de burgerbevolking te helpen.

Les mesures prises englobent l'assistance fournie dans le cadre de l'enlèvement de vestiges d'explosifs, l'enregistrement, la conservation et la communication d'informations relatives aux munitions utilisées et abandonnées sur le terrain, les soins prodigués aux victimes, leur rééducation et leur réhabilitation sociale et économique. L'aide peut être fournie bilatéralement ou multilatéralement, ou par des organisations internationales.

02.05 Joseph Arens (cdH): Bij de productie zijn twee Belgische ondernemingen betrokken. De regering moet er alles aan doen opdat ons land zou stoppen met de productie van die onmenselijke en gevaarlijke wapens. Ik zal dit dossier op de voet volgen en in het bijzonder aangaande die twee ondernemingen en de financiële instellingen.

02.06 Véronique Ghenne (PS): Ik ben niet zo radicaal als de heer Arens. We zouden er zoals in Frankrijk kunnen aan denken om 'zelfneutraliserende',

d'intégrer des mécanismes d'autodestruction, d'autoneutralisation; ou encore de mettre en place des marquages standardisés, signalant la dangerosité de ces armes; ou encore d'interdire les bombes à fragmentation, par exemple, ayant plus de 2% de non-explosion.

zelfvernietigende' mechanismen in te bouwen of markeringen kunnen aanbrengen die wijzen op de gevaren van die wapens. We zouden zelfs splinterbommen kunnen verbieden die voor meer dan 2 % niet explosief zijn.

02.07 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, je voudrais dire à M. Arens que, par définition, pour les entreprises qui produisent ce type de matériel, c'est l'Economie régionale qui est compétente. Donc le département de la Défense n'a pas autorité pour interdire à un type d'entreprise de poursuivre sa production.

02.07 Minister André Flahaut: Mijnheer Arens, de Gewesten zijn hiervoor bevoegd. De FOD heeft niet de bevoegdheid om dit soort van onderneming te verbieden haar productie voort te zetten. Alleen een weigering van vergunning kan de uitvoer van die wapens verhinderen. Maar daarvoor moet de gewestelijke administratie voor Economie worden aangesproken.

Je veux être clair: je ne suis pas pour la production de ces munitions. Cependant, s'il y a un message à faire passer, c'est qu'il faut veiller à passer par les canaux de l'Economie régionale. Et puis, il reste le signal d'alarme qui, par l'octroi des licences, peut arrêter ou non l'exportation de tel ou tel type de munitions.

Vanuit ons politiek realisme willen wij de ondernemingen van ons land steunen, maar niet zonder ze te sensibiliseren. De concurrentie in de wapensector is bikkellhard.

Notre réalisme politique m'oblige à dire que, si ce n'est pas nous, d'autres le feront. Les responsables politiques de certaines régions vous diront: "Si vous ne nous livrez pas les armes, les Chinois ont une usine à côté et nous les livreront." Voilà toute la difficulté. Il faut évidemment sensibiliser les entreprises.

02.08 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, j'aimerais ajouter une petite réplique. Je voudrais simplement tirer la sonnette d'alarme, en sachant bien que cela concerne le niveau régional. Mais rassurez-vous, à ce niveau, je mène la lutte au sein de mon propre parti parce que je sais que, lorsque l'on est issu d'une certaine région, on n'a pas la vie facile!

02.08 Joseph Arens (cdH): Hoewel ik weet dat dit een gewestelijke aangelegenheid is, wou ik toch aan de alarmbel trekken. Ik neem in deze aangelegenheid het voortouw in mijn eigen partij.

02.09 André Flahaut, ministre: C'est la lutte finale!

02.10 Joseph Arens (cdH): Je fais tout pour que cela devienne la lutte finale!

02.11 Pieter De Crem (CD&V): (...)

02.12 André Flahaut, ministre: Non, monsieur De Crem, ne commencez pas à chanter!

02.13 Joseph Arens (cdH): En sourdine!

Le **président**: (...) Sinon, nous aurons des problèmes avec M. De Crem. Et, en l'espèce, il aurait tout à fait raison!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Interpellatie van de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "een mogelijk samenroepen van een benoemingscomité binnen Defensie" (nr. 590)

03 Interpellation de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "une éventuelle convocation d'un comité de nomination à la Défense" (n° 590)

03.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb een interpellatie ingediend die onrechtstreeks ook te maken heeft met mijn interpellatie, op het einde van deze vergadering geagendeerd, over het Eurocorps, omdat ik denk dat een aantal belangrijke benoemingsprocedures op het getouw staan binnen de krijgsmacht.

Het benoemingscomité luitenant-generaal is imminent samengeroepen. Ik denk dat dat ongeveer rond deze periode zou moeten zijn. Ik denk dat een benoemingscomité nooit samenkomt zonder dat er effectief wordt benoemd. De formalisering van bepaalde procedures daarin laat het ook niet anders toe.

De vraag rijst waarom er op dit moment een benoemingscomité wordt samengeroepen. Ik denk dat het benoemingscomité niet als een therapeutisch genootschap wordt samengeroepen, maar wel omdat de invulling van een aantal plaatsen dient te gebeuren. Die invulling gaat natuurlijk vooraf aan het feit dat plaatsen, ambten of mandaten vacant zijn of vacant worden verklaard, ofwel omdat er nieuwe dergelijke mandaten worden gecreëerd. Het lijkt mij een beetje eigenaardig dat dat nu moet gebeuren.

Ik denk in elk geval dat wij binnen de commissie ons controlerecht dienen uit te oefenen en dienen te vernemen op basis van welke criteria dat benoemingscomité zal worden samengeroepen en hoeveel plaatsen er zullen worden ingevuld.

Wanneer wij dat weten, dan is de derde vraag aan welke voorwaarden moet worden voldaan om in aanmerking te komen voor de invulling van die vacante ambten of van die nieuw te creëren posten. Ik denk dat wij ook moeten weten welke mensen daarvoor in aanmerking kunnen komen. In welke mate zijn dat huidige of gewezen kabinetsleden? In welke mate speelt een staat van verdienste op het kabinet al dan niet in het voordeel om benoemd te kunnen worden?

Wanneer de vergadering van het benoemingscomité tot het verleden behoort of heeft plaatsgevonden, rijst natuurlijk de vraag of er nog een ander benoemingscomité moet samenkomen, namelijk dat van generaal-majoor, omdat het ene eigenlijk niet zonder het andere tot stand kan komen, tenzij men zou opteren voor de niet-invulling van de gevulde van bepaalde benoemingstreinen.

Wij dringen met onze fractie dus aan op een bijzonder grote openheid met betrekking tot die benoemingsprocedure. Wij wensen ook dat er een objectieve toetsing zou zijn, waarvan de commissie kennis zou kunnen nemen.

03.02 Minister André Flahaut: Mijnheer de voorzitter, het comité luitenant-generaal beoogt de invulling van de behoeften van het departement en dient te voorzien in de vervanging van verschillende luitenant-generaals die in de komende maanden op rust zullen worden gesteld. Bovendien moet het comité toelaten om in voldoende luitenant-generaals te voorzien om de bijkomende en nieuwe, internationale posten in rotatie, zoals de posten van commandant EUROCORPS en de Chief of Staff Joint Forces Command BRUNSSUM voor de NAVO, die België in het tweede semester van 2005 toekomen, in te vullen.

03.01 Pieter De Crem (CD&V): Des nominations importantes vont avoir lieu au sein des forces armées. Le CD&V exige un maximum de transparence en ce qui concerne la procédure de nomination. Nous souhaitons également un contrôle objectif dont la commission pourra être informée.

Sur la base de quels critères le comité de nomination lieutenant général sera-il convoqué? Combien de places seront-elles attribuées?

Quelles conditions faut-il remplir pour entrer en ligne de compte pour les fonctions vacantes ou les nouveaux postes à créer?

Qui entre en ligne de compte à cet égard? Dans quelle mesure s'agit-il d'actuels ou d'anciens membres de cabinet?

Le comité de nomination général major doit-il également se réunir?

Ou a-t-on choisi de ne pas tenir compte des conséquences de certains trains de nominations?

03.02 André Flahaut, ministre: Le comité lieutenant général doit remplacer plusieurs lieutenants généraux qui partiront prochainement à la retraite. Il doit prévoir suffisamment de remplaçants pour pourvoir également les nouveaux postes internationaux supplémentaires en rotation.

De procedure voor de werking van de bevorderingscomités verloopt volgens een vast stramien in overeenstemming met de bepalingen van het ministerieel besluit van 31 maart 1971 betreffende de samenstelling en de werking van de bevorderingscomités. Artikel 18 van het ministerieel besluit bepaalt onder meer dat de minister van Landsverdediging of, bij diens afwezigheid, de voorzitter van het comité ter zitting het maximum aantal te vervullen betrekkingen ter kennis brengt.

Het comité is ermee belast om onder de onderzochte kandidaten diegene aan te duiden die volgens hem het meeste geschikt zijn om de hogere functie uit te oefenen.

Artikel 41 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de Krijgsmacht bepaalt dat bij de beoordeling rekening wordt gehouden met het potentieel van de kandidaat ten aanzien van de functie van de hogere graad, meer bepaald met de kennis waarover de kandidaat beschikt, verworven na gevolgde vormingen en opgedane ervaringen, met de kwaliteiten van de kandidaten op karakterieel, fysiek en professioneel vlak en met de attitude van de kandidaat ten aanzien van het geheel van de dienstverplichtingen verbonden met de functie van de hogere graad.

Voor het comité 2005 voldoen 14 generaal-majors aan de wettelijke vereisten, opdat hun kandidatuur kan worden onderzocht. Geen enkele van de kandidaten is momenteel geaffecteerd bij mijn beleidsceel. Enkel drie van hen hebben in het verleden deel uitgemaakt van het kabinet van Defensie.

Er wordt een comité generaal-majoor in het vooruitzicht gesteld voor het laatste trimester.

Le comité s'est réuni hier. Deux lieutenants-généraux ont été désignés en vue de remplacer le lieutenant-général Joris - ancien commandant de l'Ecole royale militaire, qui travaillait à Brunssum - et le lieutenant-général Devignon qui quittera prochainement ses fonctions de "ACO Well being".

Il faut désigner deux lieutenants-généraux pour les postes cités précédemment - l'Eurocorps et Brunssum. Les deux lieutenants-généraux qui ont quitté leurs fonctions étaient tous les deux francophones et sont remplacés par deux francophones.

Ik heb hier de cijfers van het aantal luitenant-generaals van het hele leger. Er is een evenwicht.

Ils sont remplacés par celui qui deviendra le lieutenant-général Delcourt et par celui qui deviendra le lieutenant-général Pochet.

Pour être précis, aujourd'hui, cette situation ne change en rien la situation antérieure. Il y a 5 lieutenants-généraux francophones et 8 généraux et lieutenants-généraux néerlandophones. Je peux vous citer les noms. Au niveau néerlandophone: le général Van Daele, le

La procédure de fonctionnement des comités d'avancement est conforme à l'arrêté ministériel du 31 mars 1971 qui stipule en son article 18 que le ministre ou le président du comité siégeant notifie le nombre maximum d'emplois à conférer. Le comité doit désigner parmi les candidats examinés ceux qui sont les plus aptes à exercer la fonction supérieure.

L'article 41 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces armées dispose que lors de l'appréciation, il est tenu compte de la potentialité du candidat par rapport aux fonctions du grade supérieur sur le plan des connaissances, de la formation, de l'expérience, de la personnalité et de l'attitude.

Pour le comité 2005, 14 généraux-majors satisfont aux exigences légales permettant l'examen de leur candidature. Aucun d'entre eux ne travaille au sein de ma cellule stratégique. Trois d'entre eux ont précédemment fait partie du cabinet de la Défense. Un comité général-major est envisagé pour le dernier trimestre.

Twee luitenant-generaals werden gisteren aangewezen om de heren Georis en Devignon te vervangen. Beide Franstaligen worden door Franstaligen vervangen.

Il existe actuellement un équilibre en ce qui concerne le nombre de lieutenants-généraux.

De aanwijzing van de toekomstige luitenant-generaals Delcour en Pochet verandert niets aan de bestaande toestand met vijf Franstalige luitenant-generaals en acht Nederlandstalige generaals en luitenant-generaals.

lieutenant-général Jennart, le lieutenant-général Vandenput, le lieutenant-général Bovy, le lieutenant-général Somers, le lieutenant-général Buyse, le lieutenant-général Marc Vankeirsbilk et l'amiral Hellemans. En ce qui concerne les francophones: le lieutenant-général Jockin, Delcourt, Pochet, Dewinter et le lieutenant-général Vandingenen.

Voor het koninklijk paleis is er de Franstalige luitenant-generaal Pardoën en de Nederlandstalige luitenant-generaal Vandenput. Zo ziet de tabel er op heden uit.

En ce qui concerne la répartition par force, il y a 4 lieutenants-généraux francophones pour la composante terrestre; 1 lieutenant-général francophone pour la composante aérienne et, si l'on ajoute le lieutenant-général Pardoën, cela fait deux.

En ce qui concerne la partie néerlandophone, il y a 4 lieutenants-généraux plus 1, ce qui fait 5 pour la composante terrestre; 3 lieutenants-généraux pour la composante aérienne; 1 lieutenant-général pour la composante marine.

Voilà pour ce qui concerne les lieutenants-généraux et le comité qui s'est réuni hier.

Pour les mises en place à l'Eurocorps et à Brunssum, la décision sera prise dans les prochains jours.

En ce qui concerne les généraux-majors, un comité sera normalement organisé dans le courant du dernier trimestre, fin du mois de septembre - début octobre.

Par ailleurs, je suis d'accord avec vous pour dire qu'il ne faut pas nécessairement remplacer un pour un.

Pour le palais royal, deux lieutenants-généraux ont été désignés : un francophone et un néerlandophone.

Er zijn vier Franstalige luitenant-generaals voor de Landcomponent en twee Franstalige luitenant-generaals voor de Luchtcomponent.

Aan Nederlandstalige kant zijn er vijf luitenant-generaals voor de Landcomponent, drie luitenant-generaals voor de Luchtcomponent en een luitenant-generaal voor de Marinecomponent.

Voor de betrekkingen bij het Eurocorps en te Brunssum, zal de beslissing in de loop van de volgende dagen worden genomen. Wat de generaal-majors betreft, wordt wellicht in de loop van het laatste trimester van 2005 een benoemingscomité bijeengeroepen.

Ik denk ook niet dat het een goed idee is die mensen een per een te vervangen.

03.03 Pieter De Crem (CD&V): Ik blijf bij mijn standpunt dat er een objectieve toetsing moet zijn. Het staat eigenlijk ook in de motie van aanbeveling. (...) Een van de benoemden of bevorderden is een gewezen adjunct-kabinetschef van de minister. Het stond in de sterren geschreven dat dit zou gebeuren. De toetsingscriteria lijken mij niet objectief, noch voor de ene, noch voor de andere. Ik vind dat dit, of minstens de aankondiging van een dergelijke gebeurtenis, in deze commissie besproken moet kunnen worden.

03.04 André Flahaut, ministre: On n'a jamais vu le parlement s'occuper de la nomination des généraux. M. Delcroix n'a jamais fait cela.

03.05 Pieter De Crem (CD&V): Ik heb het over de criteria waaraan voldaan moet worden. U laat me niet uitspreken, mijnheer de minister.

03.03 Pieter De Crem (CD&V): Nous souhaitons une évaluation objective. Une des personnes nommées ou promues est un ancien chef de cabinet adjoint. Cette nomination aurait dû faire l'objet d'une discussion en commission.

03.04 Minister André Flahaut: Het Parlement heeft zich nooit met de benoeming van de generaals beziggehouden.

03.05 Pieter De Crem (CD&V): Mon interpellation concerne les critères auxquels il doit être répondu.

03.06 André Flahaut, ministre: Monsieur De Crem, je sais que vous voulez ma place, mais ce n'est pas encore pour tout de suite.

03.06 Minister **André Flahaut**: Ik weet dat u mijn plaats wil innemen, maar daarvoor is het nog te vroeg.

03.07 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de minister, ik wil uw plaats helemaal niet, want dan moet men de ambitie hebben om een puinruimer te zijn. U bent wel een beetje bulldozer, maar degene die achter u komt, zal puinruimer moeten zijn. Ik heb niet de politieke ambitie om puin te ruimen.

03.07 **Pieter De Crem** (CD&V): Je n'ai pas du tout l'intention de prendre votre place, n'ayant aucune envie de payer les pots cassés.

De uiteindelijke beslissing komt bij de minister terecht.

03.08 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb het antwoord van de minister afgewacht. Ik heb in het verleden al enkele malen soortgelijke vragen gesteld over de juiste modaliteiten van de bevorderingscomités. Ik heb gezien dat het nog eens omstandig werd uitgelegd in 'Direct'. Ik heb het dus met de nodige aandacht gelezen.

03.08 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Tant le général Delcourt que le général Pochet sont d'excellents militaires. Je tiens à les féliciter. Il apparaît cependant que le cabinet constitue un tremplin et les carrières fulgurantes laissent perplexe. Le ministre fait sans doute précisément appel pour rejoindre son cabinet aux personnes qu'il entend nommer ultérieurement dans le grade de général.

Ik wil onmiddellijk eraan toevoegen dat zowel generaal Delcourt als generaal Pochet twee zeer uitstekende militairen zijn. Ik heb zeker geen probleem met hun bevordering. Integendeel, ik wens ze alle geluk.

Het blijft echter duidelijk dat het kabinet een springplank is. Als ik zie wie er tijdens mijn vrij korte periode – zes of zeven jaar – in deze commissie gepasseerd is... Ze komen binnen als kolonel en binnen de kortste keren zijn ze luitenant-generaal. U moet begrijpen, mijnheer de minister, dat het de wenkbrauwen doet fronsen, omdat er telkenmale gewezen kabinetsmedewerkers tussen zitten. Ik heb het ook tegen hen persoonlijk gezegd. Ik steek mij nooit weg. Wellicht hebt u er, als u iemand naar het kabinet trekt, onmiddellijk zicht op wie generaal wordt, quod erum demonstrandum.

03.09 André Flahaut, ministre: Je n'interviens pas dans le classement, à aucun moment. Le classement est établi par les autorités militaires, par un comité de lieutenants-généraux en place. Ils remettent des appréciations avec des cotations. Je n'interviens pas dans les décisions du comité: mon rôle se borne à enregistrer les résultats. C'est ainsi que cela se passe en fonction des arrêts royaux. Vous êtes souvent présent aux visites et vous avez eu l'occasion de constater que les deux personnes retenues étaient sans doute les deux personnes les mieux placées. Le lieutenant-colonel Pochet est passé à mon cabinet il y a deux ans et je ne vois pas pourquoi le fait d'être dans un cabinet doit constituer un handicap. Ces gens sont compétents, ils travaillent. Delcourt travaille bien: il a mené à bien sa mission pendant les six derniers mois à l'Eurocorps. Je ne vois pas pourquoi il n'aurait pas droit à une promotion. On pourrait les promouvoir tous, bien qu'ils ne soient pas tous de même qualité. Il n'y a malheureusement que deux places disponibles.

03.09 Minister **André Flahaut**: De rangschikking wordt opgemaakt door een bestaand comité van luitenant-generaals dat beoordelingen en kwoteringen geeft. Krachtens de vigerende koninklijke besluiten beperk ik mij tot de registratie van de resultaten. De beide geselecteerde kandidaten waren wellicht de twee personen die het best waren gerangschikt. Luitenant-kolonel Pochet - dat hij deel heeft uitgemaakt van mijn kabinet kan men hem niet verwijten - is een bekwaam man, net als de heer Delcourt, die zich goed van zijn taak in het Eurocorps heeft gekwet.

En outre, je vous signale que l'équilibre linguistique n'est en rien modifié. J'ai le souci de cet équilibre-là aussi car je connais trop bien la maison et la Belgique. On n'a rien changé, on n'a rien inversé, on est resté dans les mêmes proportions. On a désigné les personnes les plus compétentes, selon le choix du comité dans lequel je n'ai qu'un rôle consultatif et dans les décisions duquel je n'interviens pas.

03.10 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Dat is juist. Niet alleen het aantal generaals is belangrijk. De plaats die de generaal toegewezen krijgt, speelt ook mee. U bent natuurlijk gebonden aan taalkeuzes. Een van de twee generaals heb ik ooit zelf eens moeten vragen tot welke taalrol hij behoorde, omdat ik het echt niet kon horen. Dat speelt soms ook in hun nadeel.

Ik kan u daarin volgen. Het feit dat men ooit op een kabinet heeft gewerkt, mag geen nadeel zijn. Daarmee ga ik akkoord, maar men is de rollen aan het omdraaien.

03.11 André Flahaut, ministre: C'est le comité d'armes, je n'ai rien avoir avec ce comité. J'en connais tous les membres, c'est clair. Je sais qui est capable de faire telle ou telle chose, mais je n'interviens pas.

Lorsque l'on a demandé à Pochet de venir travailler au cabinet, comme lorsque je l'ai également demandé à Vandingenen et Buyse, vous les avez vus fonctionner. Avant, je ne les connaissais pas. J'ai simplement fait la demande pour qu'ils viennent travailler au cabinet, après les avoir vus fonctionner. Je l'ai fait directement, par un contact direct. J'ai téléphoné à Buyse, qui était colonel de la base de Kleine Brogel, un samedi après-midi alors que j'étais dans ma voiture, et je lui ai simplement demandé s'il était intéressé à venir travailler chez moi. Je n'ai effectivement pas suivi les recommandations de la hiérarchie, qui m'aurait peut-être recommandé l'un ou l'autre. J'ai fait mes propres choix et finalement, je n'ai pas été déçu des choix que j'ai faits. Ils travaillent bien et leur travail est reconnu à l'extérieur. Pourquoi devraient-ils être sanctionnés? S'ils remplissent les conditions, pourquoi ne pourraient-ils pas être candidats et sélectionnés? Parce qu'ils travaillaient dans un cabinet? Quelle sera la situation demain lorsque les personnes auront été candidat-bourgmestre ou échevin dans une commune? Dans ce cas, elles ne seront certainement plus retenues.

Le **président**: Il en est de même pour les fils de parlementaires, il ne faut pas que cela soit un tremplin mais il ne faut pas non plus que cela soit un éteignoir, une impossibilité d'arriver.

03.10 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Ce n'est pas seulement le nombre de généraux qui importe, c'est aussi la place qui leur est attribuée. Le fait d'avoir travaillé un jour dans un cabinet ne doit pas nécessairement être un inconvénient mais, en l'occurrence, il me paraît qu'on est en train d'inverser les choses.

03.11 Minister **André Flahaut**: Ik heb niets te maken met dat wapencomité, ook al ken ik de leden die er deel van uitmaken.

Via rechtstreekse contacten heb ik de heer Pochet gevraagd op mijn kabinet te komen werken. Ik heb aldus zelf een keuze kunnen maken, zonder de aanbevelingen van de hiërarchie te volgen. Het werk van die personen kan extern op veel erkenning rekenen en ik zie niet in waarom zij geen kandidaat zouden kunnen zijn en niet zouden worden geselecteerd, enkel en alleen omdat zij op mijn kabinet werken.

De **voorzitter**: Zo mag ook het feit dat iemand de zoon is van een parlamentslid niet betekenen dat die persoon kansen worden ontnomen.

Moties Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Theo Kelchtermans en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Pieter De Crem
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
beveelt de regering aan
om de grootst mogelijke transparantie en objectieve toetsing in deze aangelegenheid aan de dag te leggen."

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Theo Kelchtermans et est

libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Pieter De Crem
et la réponse du ministre de la Défense,
recommande au gouvernement
de faire preuve d'un maximum de transparence et de contrôle objectif dans ce dossier.”

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Dalila Douifi, Véronique Ghenne en Ingrid Meeus en door de heren David Geerts en Jean-Pol Henry.

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Dalila Douifi, Véronique Ghenne et Ingrid Meeus et par MM. David Geerts et Jean-Pol Henry.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Annelies Storms aan de minister van Landsverdediging over "het diversiteitsplan van het leger" (nr. 6809)

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de gelijkheid van mannen en vrouwen in het Belgische leger" (nr. 7067)

04 Questions jointes de

- Mme Annelies Storms au ministre de la Défense sur "le plan de diversité de l'armée" (n° 6809)

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'égalité entre les hommes et les femmes au sein de l'armée belge" (n° 7067)

04.01 Annelies Storms (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in maart konden wij in de kranten lezen dat Defensie nu over een uitgewerkt plan beschikt dat de diversiteit moet integreren in het personeelsbeleid. We konden ook zien welke concrete acties daaraan verbonden zijn. Er wordt melding gemaakt van een filmpje, van cartoons, van strips, van een check-list bij de rekrutering van nieuwe militairen. Er wordt ook een programma opgezet rond “train the trainer”, waarbij instructeurs instructies krijgen rond het verhogen van de diversiteit of hoe omgaan met de diversiteit binnen het leger.

Ik heb onlangs een aantal cijfers daarover opgevraagd bij u en antwoord gekregen inzake diversiteit binnen het leger. Het plan beantwoordt wel aan een nood die er is, want ik denk dat er toch qua diversiteit binnen het leger nog heel wat werk aan de winkel is. Als we de cijfers bekijken, zien we dat er amper 8,2% van het aantal militairen in actieve dienst vrouw is. Als men kijkt naar het cijfer van vorig jaar in absolute cijfers, dan zijn er in 2005 zelfs 100 vrouwen minder actief als militair dan in 2004. Het glazen plafond blijkt in het leger ook te bestaan: als men kijkt naar de hogere graden, ziet men dat de vrouwen bijna niet vertegenwoordigd zijn. De hoogste graad die door een vrouw wordt bekleed, is die van kolonel: 1 vrouwelijke tegenover 221 mannelijke kolonels. Wanneer men de 6 hoogste graden bekijkt, van majoor tot en met generaal, dan vindt men daar 30 vrouwen tegenover 1.304 mannen.

Om in dienst te treden van het Belgische leger moet men de Belgische nationaliteit hebben ofwel inwoner zijn van een van de 25 lidstaten van de Europese Unie. Uit de cijfers die ik van u heb ontvangen blijkt dat eind februari het leger 14 niet-Belgen in actieve militaire dienst had. Op een totaal van meer dan 40.000 militairen is daar, denk ik, ook nog wel wat werk aan de winkel.

04.01 Annelies Storms (sp.a-spirit): Au mois de mars, les journaux ont publié un article sur le plan de diversité prévu pour l'armée. Des mesures concrètes lors du recrutement de nouveaux militaires ainsi qu'un programme d'instruction pour instructeurs traitant de la diversité à l'armée font partie de ce nouveau plan.

Au vu de statistiques récentes, il apparaît que ce plan répond bien à un besoin. Les femmes ne représentent que 8,2% du nombre de militaires en service actif. En 2005 il y avait même cent femmes de moins en service actif qu'en 2004. Les femmes ne sont presque pas représentées dans les grades supérieurs. Le grade le plus élevé auquel une femme peut accéder est celui de colonel. On compte une seule femme colonel contre 221 hommes. Trente femmes seulement sont représentées dans les six grades les plus élevés, contre 1.304 hommes.

Quiconque veut s'enrôler dans l'armée belge, doit avoir la

Heel concreet had ik graag vernomen van de minister welke concrete acties u zult ondernemen om het aantal vrouwen in het leger te verhogen. Welke maatregel zult u nemen om meer vrouwen te laten doorstromen naar hogere functies?

Mijn tweede vraag situeert zich rond het aantal niet-Belgen in het leger. Welke concrete acties zult u daar ondernemen om het aantal niet-Belgen te verhogen en ook hen te laten doorstromen naar de hogere functies? Zijn er budgetten verbonden aan die concrete acties? Om hoeveel centjes zou dat dan gaan?

04.02 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, ik heb u over dit onderwerp al eens vragen gesteld en ik vond het nu toch het moment om erop terug te komen, gezien de vraag van collega Storms en ook gezien de recente evolutie.

Volgens een onderzoek van het World Economic Forum, een onafhankelijke internationale denktank, heeft België nog een hele weg af te leggen om de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen weg te werken. België staat in de Gender Gap Index pas op de 20^e plaats. In totaal werden er 58 landen onderzocht, waaronder de 30 lidstaten van de OESO.

België scoort nog slechter, mijnheer de minister, op het vlak van economische kansen: de toegang tot de arbeidsmarkt, en niet alleen tot de laaggeschoolde en ongeschoolde arbeid, waar ons land pas op de 37^e plaats staat. Ons land laat daarmee landen als Slowakije, China, Roemenië, Indonesië, Chili en India achter zich.

In vergelijking met andere NAVO-legers is het Belgische leger echter wel redelijk vrouwvriendelijk. De eerste vrouwelijke generaal komt eraan en bijna alle functies en graden staan open voor vrouwen. Er zijn nog gevechtseenheden die geen vrouwen in hun rangen tellen maar men zegt mij dat dit te maken heeft met de bijzonder zware fysieke vereisten.

Daar België het echter op internationaal vlak nog altijd heel slecht doet, hoop ik dat het Belgisch leger alleszins zijn steentje kan bijdragen op zijn terrein.

Op een schriftelijke vraag, die onlangs verschenen is in het Bulletin van vragen en antwoorden, hebt u mij geantwoord dat er eind vorig jaar 3.513 vrouwelijke militairen in het Belgische leger waren: slechts 8,26%, of toch al 8,26%. Soms weet ik niet of het "al" is of "nog maar." Van 2002 tot 2004 was er een stijging van 0,36%. Op 1 november 2004 waren er maar 6 vrouwelijke onderofficieren en slechts 1 vrouwelijke vrijwilliger in het buitenland.

Graag had ik van u, mijnheer de minister, vernomen of u ons recente cijfers kunt bezorgen van het aantal vrouwen in het Belgisch leger, en dat opgesplitst volgens de verschillende rangen? Ik weet wel dat dit eigenlijk een schriftelijke vraag is, maar u kunt de cijfers ook zo overhandigen.

nationalité belge ou être résident d'un pays membre de l'Union Européenne. Fin février, quatorze non-Belges étaient en service sur un total de quarante mille militaires.

Quelles actions concrètes le ministre va-t-il entreprendre pour augmenter le nombre de femmes et de non-Belges dans l'armée? Quelle mesure va-t-il prendre pour leur permettre d'accéder à des grades supérieurs? Quel budget sera débouqué à cet effet?

04.02 Hilde Vautmans (VLD): Selon une étude réalisée par le Forum économique mondial, de nombreuses inégalités subsistent entre les hommes et les femmes en Belgique. Au classement du Gender Gap Index, notre pays n'occupe que la vingtième place sur les 58 pays étudiés. En ce qui concerne l'accès au marché du travail, notre pays n'est qu'à la 37^e place.

En comparaison avec d'autres armées de l'Otan, l'armée belge est relativement pro-féminine. Quasi tous les grades et fonctions sont ouverts aux femmes et nous aurons très prochainement une première femme général. En réponse à une question écrite, le ministre a répondu qu'à la fin de l'année dernière, il y avait 3.513 femmes militaires dans l'armée belge, ce qui représente 8,2 % de son personnel. De 2002 à 2004, une augmentation de 0,36 % a été enregistrée. Il n'y a que six femmes sous-officiers et une seule volontaire à l'étranger.

Le ministre pourrait-il nous communiquer des chiffres récents en ce qui concerne le nombre de femmes au sein de nos forces armées, réparties par rang? A-t-il pris des mesures afin de rendre l'armée belge davantage pro-féminine? Ont-elles récolté un certain succès? A-t-il adopté des dispositions afin d'améliorer la présence des femmes et

Werden er in het Belgisch leger al maatregelen genomen om het leger vrouwvriendelijker te maken? Indien ja, met welk succes? Zijn er maatregelen gepland om de doorstroming van vrouwen binnen het leger te verbeteren? Hoe zit het met het zogenaamde glazen plafond, waarover ook collega Storms het al had? Zijn er maatregelen gepland – dat vind ik zelf toch belangrijk – om de aanwezigheid van vrouwen in het buitenland te verhogen? En is er voor al die maatregelen in een budget voorzien? Hoeveel bedraagt dat dan?

04.03 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, ik heb hier een tabel met de cijfers over het aantal vrouwen.

In mijn tabel is er maar een kolonel, maar wij hebben vandaag twee kolonels. In plaats van 0,5% is het dus 1% op het niveau van kolonel. In de medische dienst is er de kolonel Devilliers en in de luchtcomponent de kolonel Faux.

Zoals reeds verduidelijkt werd in voorgaande parlementaire vragen betreffende het gelijkekansenbeleid, situeren zich de maatregelen ten gunste van de vrouwen bij Defensie binnen het ruimer kader van het diversiteitbeleid waarbij geen onderscheid gemaakt wordt tussen de minderheden. De maatregelen beogen enerzijds, de positie van de vrouwen binnen het departement te verbeteren indien nodig en anderzijds, om het aantal ervan te verhogen. Het succes van die politiek vertaalt zich in een stijgend percentage vrouwen in de rangen van de krijgsmacht.

Die politiek, die impliciet de loopbaanmogelijkheden van de vrouwen binnen Defensie moet ondersteunen en faciliteren, is gebaseerd op vier pijlers: de rekrutering en de verbetering van de wervingsinspanningen, rekening houdend met de specificiteit van het departement, de training en opleiding, het scheppen van een cultureel bewustzijn wat de diversiteit en de gelijke kansen bevordert, evenals de verhoging van de loopbaanmogelijkheden van de vrouwelijke militairen, leiderschap en structuren, de bevordering van de gelijkekansenvisie bij de bevelvoering en het in plaats stellen van een diversiteitstructuur die de samenhang en de opvolging verzekert van alle initiatieven in dat domein en ten slotte de communicatie, het informeren van alle personeelsleden en hun familie betreffende de initiatieven terzake binnen het departement.

Het aantal vrouwelijke militairen in vaste diensten in het buitenland in internationale en intergeallieerde organismen is proportioneel hetzelfde als hun globale aanwezigheid in Defensie. Het aantal vrouwen dat deelneemt aan buitenlandse operaties, is relatief beperkt. De reden hiervoor is de proportioneel kleinere aanwezigheid van vrouwen in de fysiek veeleisende functies in de gevechtseenheden welke a priori meer frequent in aanmerking komen voor operationele aanwending.

Er wordt geen specifieke boekhouding bijgehouden van de financiële middelen die aan de maatregelen en acties met betrekking tot het gelijkekansenbeleid toegekend worden, omdat die verdeeld zijn over uiteenlopende domeinen en deel uitmaken van het ruimere kader van diversiteit.

Zij zijn immers verdeeld over uiteenlopende domeinen en maken deel

d'accroître leur présence à l'étranger? Quel est le budget prévu à cet effet?

04.03 **André Flahaut**, ministre: Je dispose d'un tableau comportant les chiffres relatifs au nombre de femmes.

Ces crédits se répartissent sur plusieurs domaines et relèvent du cadre plus large de la diversité.

Depuis 2003, il existe un plan pour l'égalité des chances au sein de l'armée.

Depuis le 1^{er} janvier 2004, des non-Belges ressortissants des Etats membres de l'Union européenne peuvent aussi être recrutés. Cette disposition figure clairement dans les brochures de recrutement.

Pour la promotion à une fonction supérieure, les mêmes critères et conditions d'ancienneté s'appliquent aux militaires d'une même catégorie.

uit van het ruimere kader van diversiteit.

Sinds 2003 beschikt Defensie over een gelijkekansenplan.

Sinds 1 januari 2004 mogen ook niet-Belgen met een nationaliteit van een van de 24 andere lidstaten van de Europese Unie worden aangeworven in het Belgisch leger. Sindsdien maken alle rekruteringscampagnebrochures hiervan duidelijk en systematisch melding. Dit zal ook in de toekomst het geval zijn.

Voor de doorstroming naar de hogere functies, gelden binnen het departement voor alle militairen van dezelfde categorie, ook voor degenen die niet de Belgische nationaliteit hebben, dezelfde criteria en anciënniteitsvoorwaarden.

J'arrive à la présence des femmes au niveau élevé de la hiérarchie. Celles-ci sont admises à l'Ecole Royale Militaire depuis 1978. Depuis 1981, toutes les fonctions leur sont ouvertes. Autrement dit, si l'on suit les procédures normales, c'est à partir de 2007 que les premières femmes militaires pourront accéder au grade de général. Toutefois, je n'exclus pas de proposer, à l'occasion du prochain comité des généraux majors, une mesure de discrimination positive pour nommer la première femme général ou lieutenant général. J'espère que vous ne m'en voudrez pas et que si vous m'interpellez, vous le ferez dans un sens positif. Le monde ne s'est pas fait en un jour.

Wat het aantal vrouwen in topfuncties betreft, kan ik stellen dat vrouwen sinds 1978 tot de Koninklijke Militaire School worden toegelaten en sinds 1981 toegang tot alle functies hebben. Normaal zullen zij vanaf 2007 in de graad van generaal kunnen worden benoemd, maar ik sluit niet uit dat zelfs voordien al de eerste vrouwelijke generaal zal worden benoemd. Rome is niet in één dag gebouwd.

04.04 Annelies Storms (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil de minister danken voor zijn antwoord. Ik vind het toch wel belangrijk dat er effectief maatregelen worden genomen om meer vrouwen te motiveren om naar het leger te gaan, zodanig dat wij een beetje afgeraken van de idee dat het leger nog altijd een blank mannenbastion zou zijn. Het is normaal dat daarbij de gewone procedures worden gevolgd.

04.04 Annelies Storms (sp.a-spirit): Les mesures pour inciter davantage de femmes à rejoindre l'armée sont importantes. Il est normal qu'en la matière, les procédures habituelles soient suivies. Nous attendons 2007 avec impatience car une femme obtiendra pour la première fois le grade de général, ce qui peut constituer un exemple pour les autres femmes.

Het zou niet goed zijn om sommigen die hogerop willen geraken te bevoorrechten. Binnen Defensie moeten dezelfde criteria worden gehanteerd en moeten dezelfde procedures worden opgevolgd. Wij kijken dan ook reeds uit naar 2007 wanneer de eerste vrouwelijke generaal zal worden benoemd. Het is zeer belangrijk om voorbeeldfuncties te stellen, om andere vrouwen aan te moedigen om in het leger een carrière te beginnen. Ik zal deze zaak verder opvolgen en hoop dat de diversiteit, ook van niet Belgen, wordt verhoogd. Een algemene stelregel zegt dat de creativiteit en de productiviteit toenemen samen met de diversiteit. In het leger kan dat toch wel een voordeel vormen.

Je continuerai à suivre le dossier et j'espère que la diversité au sein de l'armée augmentera, y compris par l'arrivée de non-Belges, ce qui sera certainement bénéfique pour la créativité et la productivité.

Le **président**: Si l'appariteur général passe à votre cabinet, j'espère, monsieur le ministre, que vous ne serez pas critiqué de l'autre côté.

04.05 André Flahaut, ministre: Ce n'est pas grave. Mais je voudrais ajouter ceci, madame Vautmans: pendant la première législature, la Défense a organisé à plusieurs reprises les Etats généraux du personnel féminin pour, justement, écouter avec beaucoup d'attention les revendications spécifiques dudit personnel. C'est sans doute la seule fois de ma vie où je me suis retrouvé tout seul avec 3.500

04.05 Minister **André Flahaut**: Tijdens de eerste zittingsperiode heeft het departement Landsverdediging verscheidene Staten-Generaal voor zijn vrouwelijke personeelsleden

femmes.

Ceci étant dit, cela fut très bénéfique. Car on a pu intégrer des préoccupations ponctuelles, par exemple pour les équipements: en effet, on n'achète pas les mêmes vêtements de combat pour les hommes et pour les femmes. Jusqu'à ce moment-là, la présence des femmes n'était pas prise en compte.

On a également tenu compte d'autres préoccupations, qui ne devraient pas rester exclusivement féminines. Ainsi, c'est depuis lors que, pour l'accueil des enfants, des crèches ont été ouvertes dans les casernes. Pour le reste, j'ai insisté au sein de certains comités - mais l'ancien régime était encore en vigueur - pour que l'on se soucie de la nécessité d'accueillir des femmes désignées dans nos structures, aux différents niveaux hiérarchiques. Je peux vous garantir que, si certaines se situent à ce niveau-là de la hiérarchie, c'est parce que je me suis soucié à plusieurs reprises de la discrimination positive.

georganiseerd. Zij konden er hun specifieke eisen uiteenzetten, wat erg heilzaam is gebleken. Zo wordt voortaan met punctuele bekommernissen, met name wat de uitrusting betreft, rekening gehouden. Vóór dat overleg lag men niet echt wakker van de vertegenwoordiging van vrouwen in het leger.

Ook aan andere vragen, onder andere inzake de kinderopvang, werd tegemoet gekomen. Voor het overige heb ik erop aangedrongen dat men de toegang van vrouwen tot de verschillende hiërarchische niveaus zou bevorderen. Als sommige vrouwen vandaag tot de hoogste regionen van de legerleiding zijn doorgedrongen, dan is dat omdat ik voor een positieve discriminatie heb geijverd.

Le **président**: Madame Vautmans, souhaitez-vous répliquer?

04.06 Hilde Vautmans (VLD): Monsieur le président, je pense que le parlementaire a toujours le droit de réagir.

Le **président**: Allons-y! Reprenez la parole! En général, on prend la parole avant que le ministre ne réponde une deuxième fois.

04.07 Hilde Vautmans (VLD): Oui, mais vous ne me l'avez pas donnée, monsieur le président.

Le **président**: Je vous en prie.

04.08 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, ik was nog een element vergeten toen ik mijn vraag stelde. In het wetsontwerp stond ook iets over het moederschapsverlof. Het is toch ook wel heel belangrijk dat dit erin wordt opgenomen.

04.08 Hilde Vautmans (VLD): Il est important que le congé parental figure dans le projet de loi.

Mijnheer de minister, ik weet dat u heel veel moeite doet voor de opvang en de begeleiding van de kinderen wanneer de militairen in het buitenland zijn, man of vrouw, want dat maakt daar uiteindelijk toch niets uit. Ik wil u danken voor en feliciteren met uw initiatieven. Ik hoop dat u blijft voortgaan op die weg, want er is nog een lange weg te gaan.

Le ministre se préoccupe de l'accueil et de l'accompagnement des enfants de militaires à l'étranger. Je tiens à le remercier et le féliciter pour ces initiatives et j'espère qu'il poursuivra ses efforts.

Wij moeten daarvoor aandacht blijven hebben. Ik hoop dat u de staten-generaal regelmatig blijft bijeen roepen. Ik heb daarop heel goede reacties gehoord. Af en toe ontvang ik een e-mail krijg van een vrouw in het leger, die melding maakt van seksuele intimidatie of opmerkingen van seksuele aard. Ik stuur ze ook steeds door naar de ombudsman van het leger. Wij moeten daarvoor aandacht blijven hebben.

J'espère que le ministre continuera à convoquer régulièrement les Etats généraux. Je reçois parfois des plaintes de femmes qui relatent des faits d'intimidation sexuelle au sein de l'armée. Je les renvoie

systematiquement vers le médiateur. Nous devons rester attentifs à cette situation.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: L'ordre du jour appelle les questions jointes de Mme De Meyer et de M. Neel. Mme De Meyer n'est pas là. Je donne immédiatement la parole à M. Neel.

05 Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de sanering van het Fort van Haasdonk" (nr. 6895)

05 Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "l'assainissement du Fort de Haasdonk" (n° 6895)

05.01 **Staf Neel** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het fort van Haasdonk is een dossier dat reeds jaren aansleept. Zelf had ik reeds het genoegen hierover op 7 november 2003 een mondelinge vraag te stellen. Ik stelde toen dat in de zomer van 2000 een aantal saneringswerken werd uitgevoerd in de gracht van het fort van Haasdonk. Die werken dienden toen te worden stilgelegd door het onwel worden van een van de duikers van DOVO.

Mijnheer de minister, sinds 1999 is de gemeente Beveren geïnteresseerd in het fort. Het provinciebestuur van Oost-Vlaanderen toont echter sinds 2000 interesse om het aan te kopen, nog steeds zonder resultaat. Wij weten dat de transactie van het fort alleen kan gebeuren als OVAM, de Openbare Afvalstoffenmaatschappij, een bodemattest aan het provinciebestuur uitreikt en als de veiligheid voor de toekomstige gebruikers ervan wordt gewaarborgd.

U antwoordde toen dat in de loop van mei 2001 door Beaufort de meeste munitie uit de gracht werd gehaald, behalve in de zone rondom de brug aan de hoofdingang. Volgens uw antwoord aan mevrouw Van Riet, lid van de Senaat, in juli 2003, zou die zone slechts ongeveer 50 m² groot zijn, en geen 500 m² of 5 km². Mijns inziens kan dus wel iets vlugger worden gehandeld dan vandaag het geval is. Mijn voorstel is dat het provinciebestuur ermee akkoord zou kunnen gaan die laatste 50 m² te laten saneren op zijn kosten.

Mijnheer de minister, het gaat niet over reuzebedragen. Onder de leiding van de heer voorzitter Monfils hebben wij met enkele kamerleden de site van Thuin bezocht. Hier werden eveneens bommen en granaten opgehaald. Er werd vermeld dat er zowel toxische als chemische stoffen aanwezig waren. Hier waren ook duikers ter plaatse. Volgens een van de aanwezige officieren is het probleem in Haasdonk het niet-bezitten van een eigen kraan met een lange grijparm. Hierover zou het leger niet beschikken en die zou dus moeten worden gehuurd.

Ik begrijp niet goed dat zo'n probleem, dat weliswaar een Vlaamse gemeente ten goede komt, zoveel jaren kan aanslepen. Ik onderstreep dat hiervoor nooit enorme bedragen op tafel moeten worden gelegd. Het aankoop- en restauratiedossier loopt hiermee echter aanzienlijke vertraging op. Het is mijn stelligste overtuiging dat dit in Wallonië zeker niet zou gebeuren. Daar zou dit een topprioriteit zijn.

05.01 **Staf Neel** (Vlaams Belang): La réhabilitation du fort de Haasdonk dure depuis des années. La commune de Beveren et la province de Flandre orientale souhaitent en faire l'acquisition. La vente dépend toutefois de la délivrance d'une attestation relative à l'état du sol par l'OVAM et de garanties quant à la sécurité dans le fort.

La plupart des munitions ont dans l'intervalle été évacuées des douves environnantes. Seule une zone de 50 m² autour du pont de l'entrée principale doit encore être nettoyée. Les travaux à réaliser dans cette zone limitée sont à la traîne parce que l'armée ne dispose pas d'une grue avec long bras préhensile et doit en louer une. Ce petit problème pourtant pas insurmontable entraîne un retard sensible dans le dossier d'achat et de restauration. Je suis convaincu que si le fort se trouvait en Wallonie, le dossier serait réglé depuis longtemps.

Pourquoi ce dossier traîne-t-il aussi longtemps? La Défense n'est-elle pas intéressée par les produits de la vente à la commune de Beveren ou à l'administration provinciale de Flandre orientale?

Mijnheer de minister, ik kom tot mijn vragen. Zijn er nieuwe elementen in het dossier om de werken te bespoedigen?

Is de vraag tot sanering en aankoop opnieuw door het provinciebestuur gesteld?

Waarom maakt Defensie geen prioriteit van dit dossier, aangezien de ruiming beperkt is en het Defensie geld zou opbrengen?

Hoeveel vervuilde sites met bommen en chemische stoffen zullen de ontruiming van Haasdonk nog voorafgaan? En zo ja, welke?

05.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, er zijn geen nieuwe elementen die de saneringswerken bespoedigen. Deze werken zullen normaal in de loop van het tweede semester van 2005 opnieuw beginnen.

Door het provinciebestuur van Oost-Vlaanderen werd geen hernieuwde vraag tot sanering en aankoop van het Fort Haasdonk gesteld. De werken in Haasdonk zijn echter in februari 2005 opnieuw gestart in het kader van de sanering van de verdedigingsgordel van de forten rond Antwerpen. Afhankelijk van het aantal plaatsen waar opruimingswerken bezig zijn en van de beschikbare middelen van de Dovo wordt steeds, om evidente redenen van veiligheid voor de bevolking, voorrang verleend aan de burgersites. Aangezien Haasdonk een militair terrein is, werd prioriteit gegeven aan de werken te Charleroi-Goze, die deze maand worden beëindigd. De prioriteit werd dus niet vastgelegd afhankelijk van het financiële rendement maar wel van de veiligheid en de impact op het leven van onze medeburgers.

Het is moeilijk om een juiste datum te bepalen voor de voltooiing van de werken. Dit hangt af van de beschikbare middelen en de gevonden hoeveelheden munitie. De werken zouden ten laatste in de loop van het eerste semester 2006 gedaan zijn.

05.03 **Staf Neel** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, vorige keer heeft de minister gezegd dat de werken in 2005 zullen worden aangevat. We zijn nu half 2005. Het gaat hier slechts over 50 vierkante meter. Duizenden mensen in Oost-Vlaanderen worden op deze manier ontstoken van een cultureel centrum. Ik moet hier niet verkozen worden maar sinds vele jaren...

05.04 Minister **André Flahaut** (...)

05.02 **André Flahaut**, ministre: Il n'y a pas d'éléments nouveaux qui pourraient accélérer les travaux d'assainissement. La province de Flandre orientale n'a pas introduit de nouvelle demande d'assainissement et d'achat du fort. Les travaux d'assainissement ont repris en février de cette année, dans le cadre de l'assainissement de la ceinture de défense des forts implantés en périphérie d'Anvers. Les sites civils bénéficient toujours de la priorité en fonction des moyens disponibles du SEDEE. C'est la raison pour laquelle le chantier de Charleroi-Goze sera achevé ce mois-ci. La priorité ne dépend pas du rendement financier mais bien de la sécurité des riverains.

Je peux difficilement prévoir la date de fin des travaux d'assainissement du fort de Haasdonk. Tout dépend des moyens disponibles et de la quantité de munitions trouvées. D'après les estimations, les travaux devraient être terminés au plus tard dans le courant du premier semestre 2006.

05.03 **Staf Neel** (Vlaams Belang): Pourtant, la superficie à assainir atteint à peine 50 m²! En attendant, les citoyens de la région sont privés de la possibilité de créer un beau centre culturel. Si ce domaine militaire s'était trouvé en Wallonie, il aurait été assaini depuis longtemps.

05.05 Staf Neel (Vlaams Belang): Ja mijnheer de minister, maar het gaat over zeer weinig geld. Zou dat militaire domein in Wallonië liggen, dan zou het allang ontruimd zijn. Dat durf ik u wel zeggen. Het ligt echter in Vlaanderen en dan kan het wel wat duren.

05.06 Minister André Flahaut: Dat is niet waar.

05.06 André Flahaut, ministre: Je m'inscris en faux contre ces allégations.

05.07 Staf Neel (Vlaams Belang): Ik geloof toch van wel.

05.08 Minister André Flahaut: Het is niet waar.

05.09 Staf Neel (Vlaams Belang): In ieder geval, het blijft duren.

05.10 André Flahaut, ministre: Observez le travail qui a été accompli au Nord, au Sud et au Centre et constatez combien tout cela est équilibré! Je ne tiens pas compte de la situation des munitions pour aller les enlever! S'il y a un risque pour la population, on va les enlever! Cela n'a rien à voir avec l'utilisation des langues! Un Flamand, un Anglais, un Espagnol qui est en danger, moi je le sauve! Je ne regarde pas si c'est un Juif avant de le sauver!

05.10 Minister André Flahaut: Als u de werkzaamheden in het noorden, het zuiden en het centrum bekijkt, zal u zien dat alles in evenwicht is! Of ik munitie al dan niet laat verwijderen, hangt niet af van de plaats waar ze zich bevindt!

Ik zal het activiteitenverslag van de dienst die zorgt voor de opruiming van munitie en andere rommel die na beide wereldoorlogen is achtergebleven, opvragen. Ik kan de gratuite beschuldigingen die door sommige leden van deze commissie worden geuit, niet aanvaarden.

05.11 Staf Neel (Vlaams Belang): Ja, 50 m² in 5 jaar.

05.12 André Flahaut, ministre: C'est bon ainsi! Je connais votre programme! Nous n'allons pas nous énerver avec cela, mais...!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Interpellatie van de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de uitbetaling van de schadevergoeding aan de gewezen administrateur-generaal van het NIOOO" (nr. 597)

06 Interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le versement de dommages et intérêts à l'ancien administrateur général de l'INIG" (n° 597)

06.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik ben over dit onderwerp al enkele keren tussengekomen in deze commissie en ik heb ook duidelijk gemeld dat ik erop zou terugkomen als ik zou aanvoelen dat het een bepaalde richting zou uitgaan. Na de betwiste politieke aanstelling van een nieuwe administrateur-generaal van het Instituut voor Oorlogsinvaliden werden Defensie en het Instituut solidair veroordeeld door de rechtbank. Er is altijd een zekere onduidelijkheid gebleven over wie nu uiteindelijk de betrokkene zou betalen, ofwel het Instituut ofwel Defensie omdat over beiden eenzelfde minister "regeert".

06.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le département de la Défense a été condamné par le tribunal pour la nomination politique d'un nouvel administrateur-général pour l'Institut national des invalides de guerre. Un certain flou a toujours régné quant à l'employeur qui rémunérerait l'intéressé, l'Institut

Toen ik deze interpellatie begin mei schreef, was er sprake van een brief van de betrokkene aan Defensie om te vragen wanneer men zou overgaan tot het betalen van de schadevergoeding. Indien dit niet zou gebeuren, zou beslag worden gelegd. In het begin van de maand heb ik ook vernomen dat de minister dit alles ter sprake zou hebben gebracht op een Ministerraad. Het zou de bedoeling zijn geweest om het bedrag te recupereren op het budget van Defensie.

Ik kom dan bij de laatste informatie. Ik heb wat moeite gedaan om de juiste informatie bijeen te krijgen. Vorige week donderdag heeft de heer Godin de overschrijving getekend. De overschrijving zou vertrokken zijn. Ik vind dit toch wat eigenaardig want ik dacht te hebben begrepen dat zowel de inspecteur van Financiën van het Instituut als de inspecteur van Financiën van Defensie een ongunstig advies hebben uitgebracht.

Ik zou van de minister graag weten hoe men dit gaat doen. Men heeft twee negatieve adviezen van inspecteurs van Financiën en toch is de overschrijving blijkbaar uitgevoerd. Hoe gaat dit juist? Dit speelt zich af op het vlak van de regering en ik heb daarmee tot nu toe geen ervaring, mijnheer de minister. Het bedrag zou worden bijgestort via Volksgezondheid en bij een volgende begrotingscontrole zou het opnieuw worden afgehouden bij Defensie.

Kan u bevestigen, mijnheer de minister, dat de schadevergoeding, die moet worden betaald voor een politieke benoeming, uiteindelijk op de kap van Defensie komt? Ja of neen?

Ik zou ook willen weten waar de minister uiteindelijk dit bedrag zal bezuinigen?

06.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, pour le dossier précédent, je vais demander à mes services de procurer le rapport d'activités du service d'enlèvement des munitions et autres "saletés" laissées par les deux guerres mondiales. Je n'accepte pas les accusations gratuites portées par certains membres de cette commission.

En ce qui concerne le paiement de l'indemnité accordé à M. Yves-Marie Etienne par le jugement du 24 novembre 2004 du tribunal de 1^{ère} instance de Bruxelles, il sera effectué sous peu. Les instructions nécessaires ont été données et le département des Finances va verser la somme prévue. Ce paiement est à charge du subside attribué par l'Etat à l'Institut, à la suite d'une décision prise lors du conclave budgétaire. Je rappelle que les inspecteurs des Finances donnent des avis et que le gouvernement et les ministres sont encore capables de décider des choses. Et pour être précis, M. Etienne n'était pas un de mes amis politiques mais bien un membre de la famille libérale du MR. Comme cela, tout est clair!

06.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, nog de volgende opmerking.

06.04 Minister **André Flahaut**: U kreeg een duidelijk antwoord op uw vraag.

ou la Défense. Début mai, il fut question d'une lettre adressée par l'intéressé à la Défense dans laquelle il demande à être indemnisé et profère des menaces de saisie. Le ministre aurait soulevé cette question lors du conseil des ministres. L'objectif aurait été de payer le montant à charge du budget de la défense.

Aux dernières nouvelles, le virement aurait été effectué malgré les avis défavorables des inspecteurs des finances, tant de la Défense que de l'Institut. Le montant serait versé par la Santé publique et retiré du budget de la Défense lors du prochain contrôle budgétaire. Est-ce exact? La Défense versera-t-elle cette indemnité et quelles économies seront réalisées à titre de compensation?

06.02 Minister **André Flahaut**: De betaling van de vergoeding die bij vonnis aan de heer Yves-Marie Etienne werd toegekend, zal binnenkort worden uitgevoerd. Het bedrag komt ten laste van de subsidie aan het Instituut, als gevolg van een beslissing tijdens het begrotingsconclaaf.

Ik wijs erop dat de inspecteurs van Financiën een advies geven en dat de ministers nog altijd in staat zijn zelf een beslissing te nemen.

Voor alle duidelijkheid voeg ik eraan toe dat de heer Etienne niet een van mijn politieke vriendjes is, maar tot de MR-familie behoort.

06.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): U heeft hem vervangen door een socialist en dat is een duidelijke politieke benoeming. U weet zich gedekt door de regering. Ik heb echter nog een vraag: wie betaalt uiteindelijk? Klopt het dat Defensie 350.000 euro plus intresten moet inleveren?

06.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le ministre l'a remplacé par un socialiste. Il s'agit donc d'une nomination politique. Le ministre étant protégé par le gouvernement, je me demande qui se chargera de ce paiement en fin de compte. Est-il vrai que le montant de 350.000 euros, majoré d'intérêts, devra être déboursé par la Défense?

06.06 André Flahaut, ministre: L'Etat est solidaire lorsqu'il est condamné. Or, l'Etat a été condamné. Dès lors, le subside attribué par l'Etat à l'Institut national des Invalides de guerre a prévu le paiement de cette indemnité, comme d'ailleurs le paiement d'une autre indemnité qui avait fait l'objet d'un jugement remontant à l'époque de M. Etienne dans les années '80 quand quelqu'un s'est souvenu qu'on lui devait de l'argent à la suite d'un jugement. Nous avons fait le nécessaire pour que les jugements soient respectés et liquidés. C'est ainsi! Cela existe dans la comptabilité de l'Etat. Demandez une audition à un membre de la Cour des comptes afin de recevoir les explications nécessaires! Elle ne dépend pas du parlement!?

06.06 Minister André Flahaut: De Staat werd hoofdelijk veroordeeld. De subsidie die door de Staat aan het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden wordt toegekend voorziet trouwens in de uitbetaling van die vergoeding. U kan zich tot het Rekenhof wenden als u ter zake meer uitleg wil.

Le **président**: Un débat aura d'ailleurs prochainement lieu avec les membres de la Cour des comptes, monsieur le ministre, comme nous le demandons systématiquement aux responsables des secteurs concernés. Ce sera fait dans les prochaines semaines. Nous attendons la date exacte.

06.07 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, de minister vermijdt duidelijk de kern van de zaak.

06.07 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le ministre évite manifestement le noeud du problème. Le coût du remplacement d'un membre du MR par un membre du PS s'élève à 350.000 euro. Le ministre n'a pas répondu à la question de savoir qui va en supporter le coût.

In mijn interpellatieverzoek heb ik het duidelijk vermeld. Ik weet ook wel dat men veroordeeld is en moet betalen. De essentie van het verhaal blijft: een MR-er werd vervangen door een PS-er. Het prijskaartje is 350.000 euro.

Mijnheer de minister, u hebt niet geantwoord op de vraag wie dat zal betalen. De Staat? Nee. Zal het bedrag in mindering worden gebracht van het budget van Lansverdediging? Ja of nee?

06.08 Minister André Flahaut: Belachelijk!

06.08 André Flahaut, ministre: Ridicule !

06.09 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Belachelijk zegt u. Met andere woord, het bedrag wordt verhaald op kap van Landsverdediging. Mijnheer de minister, ik ken stilaan uw temperament. Zo'n antwoord, ...

06.10 Minister André Flahaut: Een fantasma!

06.11 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Landsverdediging betaalt!

06.11 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): La Défense Nationale paiera! Je dépose une motion pour protester contre cet état de choses.

In dat geval zal ik een motie indienen, mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, om tegen deze gang van zaken te protesteren. Het bedrag moet betaald worden. De heer Etienne heeft hier recht op. Ik leg me neer bij deze gerechtelijke uitspraak. Omdat de heer Etienne toevallig een MR-er is mag hij betaald worden. Voor mij kan het

evenwel niet door de beugel dat het departement moet inleveren voor een politieke benoeming.

06.12 André Flahaut, ministre: Ce n'est pas la Défense, c'est l'Etat! Quand on ne veut pas comprendre ...il n'y a de pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.

06.12 Minister **André Flahaut**: Dit is geen dossier voor Landsverdediging maar voor de Staat!

Moties Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neel en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Luc Sevenhans
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
vraagt de regering
de schadevergoeding van 350.000 euro + intresten die uitbetaald zal worden aan de gewezen
administrateur-generaal van het NIOOO niet ten laste te leggen van het budget Defensie."

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neel et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Luc Sevenhans
et la réponse du ministre de la Défense,
demande au gouvernement
de ne pas inscrire au budget de la Défense le montant des dommages et intérêts de 350.000 euros,
augmenté des intérêts de retard, qui sera versé à l'ancien administrateur général de l'INIG."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Dalila Douifi, Véronique Ghenne en Ingrid Meeus en door de heren David Geerts en Jean-Pol Henry.

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Dalila Douifi, Véronique Ghenne et Ingrid Meeus et par MM. David Geerts et Jean-Pol Henry.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

07 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het aidsinfoteam van Defensie" (nr. 6835)

07 Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "le team infosida de la Défense" (n° 6835)

07.01 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dagelijks sterven 8.000 mensen aan aids. Dit cijfer zegt u waarschijnlijk weinig, maar als ik u zeg dat er iedere maand evenveel mensen aan aids sterven als er slachtoffers zijn van de tsunami, zal de ernst van de situatie u wel duidelijk worden.

Daarom wil ik het belang van organisaties zoals het aidsinfoteam van Defensie benadrukken. Al 10 jaar lang verzamelen en verspreiden ze informatie over hiv en aids, zowel bij de militairen als bij de burgerbevolking. Er worden conferenties, opleidingen, activiteiten en voordrachten georganiseerd, grotendeels door vrijwilligers. In het Fox-magazine van maart 2000 lezen we dat het aidsinfoteam via enquêtes wil peilen naar de kennis over aids en – sinds 2003 – vooral naar de

07.01 Hilde Vautmans (VLD): Il ne faut pas sous-estimer l'importance du team infosida de l'armée. Depuis dix ans, cette équipe fournit aux militaires et aux citoyens les informations les plus diverses sur le VIH et le sida. Elle organise régulièrement des conférences, des formations et des exposés. Pour organiser ses activités, elle compte, dans une mesure importante, sur la collaboration de volontaires. En

attitude ten opzichte van aids. De reden daarvoor is de aanpassing van de manier van informatieverstrekking, gaande van louter infosessies tot vormingssessies die vooral inspelen op houding en gedrag.

Het lijkt me interessant om weten hoe vaak en bij wie die enquêtes worden uitgevoerd, hoe deze resultaten verwerkt worden en welke de gevolgen zijn op het terrein. Worden de resultaten gepubliceerd of kunnen wij ze nadien krijgen?

In 2005 vertrekt het aidsinfoteam naar Congo en Benin. Kan u ons meer informatie geven over de missie en taken van het team in het buitenland? Wat is het budgetplan van het aidsinfoteam? Wetende dat het aantal besmettingen jaarlijks nog toeneemt, zal u het budget verhogen voor de komende jaren?

Graag vernam ik ook van u of ook de vrouwencondooms nog steeds beschikbaar zijn wanneer de militairen op zending zijn?

autre, depuis quelques années, elle mène des enquêtes pour évaluer les connaissances relatives à ce vaste problème ainsi que les comportements à risque.

Après de qui ces enquêtes sont-elles effectivement menées? Avec quelle fréquence? Comment sont traités les résultats? Sont-ils publiés?

Le team infosida organise aussi, à intervalles réguliers, des missions à l'étranger, par exemple, cette année, au Congo et au Bénin. De quel budget le team peut-il disposer à cet effet? Des préservatifs féminins sont-ils toujours disponibles lors de missions militaires?

07.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, de enquête van het aidsinformatieteam bestaat uit een vragenlijst die wordt ingevuld door de deelnemers aan de informatie- of vormingssessies. In 2004 heeft het Aids Informatieteam 159 voordrachten gegeven voor 4.583 deelnemers. De deelnemers waren militairen in basisopleiding, militairen in voorbereiding voor een langdurige opdracht in het buitenland en leerlingen van de derde graad van het secundair onderwijs van sommige burgerscholen. Alleen de vragenlijsten, ingevuld door militairen, worden momenteel verwerkt.

Tot 2002 wordt met de vragenlijsten vooral gepeild naar de wijze waarop het publiek dat deelneemt aan de sessies is samengesteld, waar ze hun informatie over hiv en aids vandaag halen en waar de zwakke punten zitten in de kennis over hiv en aids. Dit heeft geleid tot de productie van de aids-preventiefilm *Dead End*, gericht naar een jong publiek.

Vanaf 2003 is de vragenlijst aangepast en wordt tevens gepeild naar de houding ten opzichte van seksualiteit, veilig vrijen en seropositiviteit. De resultaten worden statistisch verwerkt waarbij zowel de berekende waarden als de tendensen over de jaren worden bestudeerd in teamvergaderingen. Op het terrein heeft dit ondertussen geleid tot een meer gedifferentieerde aanpak, waarbij informatie ten dele wordt vervangen door vorming waarbij wordt gestreefd naar het bespreekbaar maken van deze houding en hun determinanten.

Er zijn geen directe plannen om de gegevens te publiceren.

In 2005 zal het aidsinformatieteam deelnemen aan de geplande opleiding van diverse elementen van de Congolese strijdmachten. Om deze actie open te trekken naar de lokale burgerbevolking wordt samengewerkt met Belgische en Congolese NGO's. Het aidsinformatieteam stelt hierbij zijn knowhow van informatieoverdracht ter beschikking. Er zijn op dit ogenblik geen concrete plannen voor activiteiten van het aidsinformatieteam in Benin.

07.02 **André Flahaut**, ministre: L'enquête se compose d'un questionnaire que doivent compléter les participants aux sessions de formation et d'information. En 2004, l'équipe organisa 159 conférences pour 4.583 participants. Les participants étaient soit des militaires en formation ou se préparant à une longue mission à l'étranger soit des élèves du troisième degré de l'enseignement secondaire. Seules les enquêtes complétées par les militaires ont été traitées.

Jusqu'en 2002, l'enquête portait sur les points faibles en matière de connaissance du virus HIV et du sida. Ceci conduisit au film de prévention *Dead End*. En 2003, le questionnaire a été adapté et les questions portaient sur la sexualité, la contraception et la séropositivité. Les résultats ont été traduits sous la forme de statistiques et ont permis d'aboutir à une approche différenciée, permettant de remplacer partiellement les séances d'information par des séances de formation et d'aborder ces questions. Il n'existe pas de plans immédiats visant à publier ces données.

Er zijn geen specifieke budgetten voor het Aids Informatieteam. Hun behoeften worden gedekt door de budgetten van andere departementen binnen Defensie die het team steunen zoals het commando van de medische component voor de aankoop van condooms, de Algemene Directie Informatie en Publieke Relaties voor de realisatie van folders, flyers, banners en ander didactisch materiaal en het stafdepartement Welzijn voor het organiseren van informatiestands en het ter beschikking stellen van de klassieke werkmiddelen.

En 2005, l'équipe participera à la formation des Forces armées congolaises. Une collaboration a été mise sur pied avec les ONG congolaises et belges en vue d'élargir l'action à la population civile. Pour le Bénin, il n'existe pas de plans concrets.

L'équipe ne dispose pas de budget spécifique et est financé grâce aux budgets d'autres départements au sein de la Défense.

Bien entendu, normalement, il devrait toujours y avoir des préservatifs pour les missions.

Normaal gesproken zouden bij de missies steeds voorbehoedsmiddelen moeten worden meegenomen.

07.03 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, ik ben uiteraard heel blij dat er aandacht wordt besteed aan de aids-preventie binnen het leger.

Ik weet niet of ik goed verstaan heb. Waren er 4.583 deelnemers?

07.04 Minister André Flahaut: Ja, er waren 4.583 deelnemers gedurende het jaar 2004.

07.05 Hilde Vautmans (VLD): Ik hoop dat dat aantal sterk zal stijgen, vooral voor degenen die op zending gaan, want zij lopen natuurlijk toch wel een zeer groot risico. Ik denk dat het onderwerp in hun vorming zit vóór ze op zending gaan en dat ze toch wel die film te zien krijgen.

Ik hoop dat u blijft aandacht besteden aan de aankoop van vrouwencondooms. Zeker wanneer de vrouwen mee op zending gaan, is dat toch wel essentieel.

07.05 Hilde Vautmans (VLD): Il est bon que, dans l'armée, l'on soit attentif à la prévention du sida et que l'on fasse voir le film aux militaires avant de les envoyer en mission. J'espère également que le ministre continuera à consacrer de l'attention à l'achat de préservatifs pour femme pour les militaires féminins.

07.06 André Flahaut, ministre: J'ai un projet pour le Bénin, notamment pour former les militaires béninois qui iront au Congo mais aussi pour la population civile. Je rappelle, si besoin en est, que le team Info Sida et les moyens comme le film "Dead End" sont toujours disponibles pour les écoles et pour les communes.

Bij voorbeeld in Temse of in Sint-Truiden.

07.06 Minister André Flahaut: Ik heb een opleidingsproject voor de militairen uit Benin die naar Congo vertrekken, en voor de burgerbevolking. De scholen en gemeenten kunnen nog een beroep doen op het Aids Informatieteam of op andere middelen zoals de film *Dead End*.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président:** La question n° 6881 de M. Van den Eynde est transformée en question écrite.

08 Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de Europese 'battlegroups'" (nr. 6892)

08 Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "les 'battlegroups' européens" (n° 6892)

08.01 Ingrid Meeus (VLD): Mijnheer de minister, mijn vraag gaat inderdaad over de Europese battlegroups. Op de capaciteitenconferentie van november 2004 werd door 254 defensie-ministers van de Europese Unie overeengekomen om in de periode 2005-2007 een militaire interventiemacht op te richten onder de vorm van Europese battlegroups.

Deze Europese battlegroups zijn gevechtseenheden van ongeveer 1.500 militairen die binnen de tien dagen na een unanieme beslissing van de Europese lidstaten de meest veeleisende missies kunnen uitvoeren tot 6.000 kilometer ver. De opdrachten kunnen variëren tussen 30 en 120 dagen in afwachting van een effectieve vredesoperatie.

Het hele concept kadert in het bereiken van de headline 'Goal 2010'. Dat is dus het streven van Europa om een volledig inzetbare flexibele interventiemacht te hebben die volgens de Europese Grondwet overal ter wereld, zo nodig op verschillende plaatsen tegelijkertijd, en preventief moet optreden bij crisissituaties. In totaal zullen tegen 2007 13 Europese battlegroups opgericht worden. Ik ga ze hier niet alle 13 opnoemen maar elke battlegroup krijgt een hoofdkwartier en wordt aangevoerd door een lead die dan het operationele commando voert.

Ons land zal bijdragen tot de oprichting van in totaal twee battlegroups. Een eerste battlegroup met Belgische participatie zal samen met Frankrijk, Duitsland, Luxemburg en Spanje opgericht worden in 2006. Dat nadert toch stilaan. Een tweede battlegroup zal samen met Frankrijk opgericht worden in 2007.

Op de Ministerraad van november 2004, zo'n zes maanden geleden, werd vooropgesteld dat België voor de eerste battlegroup een aantal gespecialiseerde niches ter beschikking zal stellen. In de tweede battlegroup, 2007, heeft België ervoor geopteerd om een gevechtsgroep van ongeveer 500 manschappen te leveren.

Vandaar, mijnheer de minister, mijn volgende vragen.

Is er al geweten wie of welke eenheden deel zullen uitmaken van de eerste battlegroup voor 2006? Welke eenheden zullen deel uitmaken van de tweede battlegroup waar toch vooropgesteld wordt dat België een gevechtsgroep van ongeveer 500 manschappen zal leveren?

Ten tweede, wie zal de lead van deze twee battlegroups uitvoeren? Waar zal het hoofdkwartier zich dan bevinden? Ik veronderstel dat aangezien wij voor de eerste battlegroup een niche ter beschikking stellen België daar de lead niet kan hebben maar misschien wel voor de tweede battlegroup waar België toch wel 500 van de 1.500 manschappen vooropstelt om er deel van uit te maken. Misschien kan België in dat geval wel de lead hebben en het hoofdkwartier hier in België.

Ten derde, hoe wordt de financiële verdeelsleutel geregeld? Komt bijvoorbeeld de Europese Unie hierin tussen en wie betaalt dan wat?

Ten vierde, heeft België voldoende capaciteit om naast de actuele NAVO en Europese verbintenissen tegelijkertijd aan een nate response force of dus een NRF deel te nemen en een battlegroup?

08.01 Ingrid Meeus (VLD): En novembre 2004, les ministres de la Défense de l'Union européenne ont convenu de créer, au cours de la période 2005-2007, une force d'intervention militaire sous la forme de *battle groups* européens. Il s'agit d'unités d'environ 1.500 militaires qui, dans les dix jours qui suivent une décision unanime de l'Union, peuvent être chargées d'exécuter des missions des plus exigeantes jusqu'à une distance de 6.000 kilomètres. Ces missions peuvent durer de 30 à 120 jours, dans l'attente d'une véritable opération de maintien de la paix. Ce projet s'inscrit dans le cadre de l'objectif *Goal 2010*.

Treize *battle groups* seront créés d'ici à 2007. Notre pays participera à un groupe qui sera mis sur pied conjointement avec la France, l'Allemagne, le Luxembourg et l'Espagne en 2006. Le deuxième groupe belge verra le jour en 2007 en collaboration avec la France. Le Conseil des ministres de novembre 2004 a prévu que notre pays fournirait un certain nombre de niches spécialisées pour le premier groupe. Pour le deuxième groupe, nous fournirons un groupe de combat d'environ 500 hommes.

Quelles unités feront partie respectivement des premier et deuxième groupes? Qui en assurera le commandement? Où seront installés les quartiers généraux? Quelle est la clé de répartition financière? L'Union européenne assume-t-elle également une partie du financement? Qui finance quoi? La Belgique dispose-t-elle de suffisamment de capacités pour participer simultanément à une *NATO response force* et un *battle group*? Quel rôle notre pays jouera-t-il après 2007?

Ten slotte, zijn er reeds Belgische toekomstplannen in deze Europese interventiemacht na 2007?

08.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, collega's, België zal in overleg met zijn partners capaciteiten aanbieden die niet altijd zullen worden geleverd door dezelfde eenheden.

In 2006 zullen volgende capaciteiten aan de door Frankrijk geleide battlegroup geboden worden: CIMIC (Civiele Militaire samenwerking), een peloton AA (luchtafweer), PsyOps (psychologische operaties), MP (militaire politie), elementen CBRN ('chemical, biological, radiological, nuclear) deelname aan hoofdkwartieren, logistiek en CIS (communication and information systems) en genie (nog te bepalen).

De eenheden zijn nog niet in detail aangeduid, met uitzondering van de unieke capaciteiten (14A voor luchtafweer en de groepering MP voor MP).

Voor 2007 zullen dezelfde capaciteiten, evenwel zonder de genie, aangeboden worden. Daarenboven zullen twee infanteriecompagnies worden aangeboden. Deze zijn nog niet aangeduid. De exacte bepaling van de verschillende capaciteiten en het aanduiden van eenheden en individuen zal het voorwerp uitmaken van een overleg met de framework-nation voor 2006 en 2007, in casu Frankrijk.

Frankrijk zal de leiding op zich nemen in 2006 en 2007. Het operationeel hoofdkwartier zal zich in Parijs bevinden.

Het intermachten-hoofdkwartier zal op basis van een rotatiesysteem door de Franse landmacht-hoofdkwartieren geleverd worden en zal ontplooibaar zijn. Beide hoofdkwartieren, het operationeel hoofdkwartier en het intermachten-hoofdkwartier, zullen met Belgische militairen versterkt worden.

De financiële regeling is nog niet volledig uitgewerkt. Op dit moment betalen de deelnemende naties alle kosten die te maken hebben met de ontplooiing en de inzet van hun eenheden. Om dit op de meest efficiënte manier te organiseren, zullen akkoorden ondertekend worden die al deze aspecten dekken.

België zal streven naar een defasering van zijn aanbiedingen voor NRF en battlegroups. Daarmee zal een Belgische deelname aan beide initiatieven te allen tijde mogelijk blijven. Tot op heden is het nog niet onmogelijk geweest, maar de bijdrage aan het ene initiatief houdt altijd rekening met de bijdrage aan het andere initiatief.

Vanaf 2007 zal het battlegroup-initiatief zijn FOC (full operational capacity) bereikt hebben. Dit wil zeggen dat elk land zijn capaciteiten structureel zal aanbieden voor bepaalde periodes. Op basis van 12 battlegroups waarvan er twee tegelijkertijd in stand-by zijn, betekent dit dat België om de drie jaar capaciteiten zal aanbieden aan de twee battlegroups waaraan België deelneemt.

Tot op heden staat alleen vast dat België in de Frans-Duitse brigade aan een battlegroup zal deelnemen tijdens het tweede semester van 2008 met "nichecapaciteiten". De "core" van de battlegroup zal door Duitsland worden geleverd.

08.02 **André Flahaut**, ministre: Les capacités que nous proposons, en concertation avec nos partenaires, ne seront pas toujours fournies par les mêmes unités. En 2006, il s'agira des capacités CIMIC, AA, PsyOps, MP, CBRN, participation aux quartiers généraux, logistique, CIS et génie. Pour 2006, les unités n'ont pas encore été désignées avec précision, à l'exception des capacités uniques.

En 2007, les mêmes capacités seront offertes, à l'exclusion du génie. Deux compagnies d'infanterie viendront s'y ajouter mais elles n'ont pas encore été désignées. Quant à l'attribution exacte des capacités, des unités et des individus, une concertation est en cours avec la France, qui assurera le commandement pendant deux ans. Le quartier général opérationnel sera situé à Paris. Le quartier général interforces est déployable et est fourni, sur la base d'un système de rotation, par l'armée de terre française. Les deux quartiers généraux bénéficieront du renfort de militaires belges.

Les détails financiers ne sont pas encore entièrement définis. A l'heure actuelle, les nations participantes supportent tous les coûts liés au déploiement et à l'engagement de leurs unités. Des accords couvrant tous ces aspects sont attendus.

La Belgique vise le déphasage de la participation à la NRF et aux *battle groups*, afin de pouvoir participer à tout moment aux deux initiatives. Les deux initiatives tiennent en permanence compte l'une de l'autre.

A partir de 2007, la *full operational capacity* sera atteinte pour les *battle groups*. Chaque pays

België overweegt het aanbieden van een battlegroup is samenwerking met Frankrijk voor het tweede semester van 2009. Dat is voor de volgende legislatuur.

fournira de manière structurelle ses capacités pour des périodes données. La Belgique offrira ses capacités tous les trois ans aux deux groupes auxquels elle participe. Au cours du deuxième semestre de 2008, la Belgique participera, grâce à des capacités de niche, à un groupe dans la brigade franco-allemande. L'Allemagne fournira alors le core. Nous envisageons d'offrir avec la France un groupe au cours du deuxième semestre de 2009, mais ceci sera décidé pendant la prochaine législature.

08.03 Ingrid Meeus (VLD): Ik vind het heel positief dat de Belgische regering hiermee helpt aan dit Europees defensiebeleid, dat uiteindelijk toch wel de toekomst is, niet alleen om een beetje financieel te ratificeren, maar ook in NAVO- en UNO-verband is het het enige middel waarbij Europa zijn stem kan laten gelden.

08.03 Ingrid Meeus (VLD): Je suis heureuse de constater que le gouvernement donne corps à la politique de défense européenne au travers de ce projet, puisque c'est là que se situe l'avenir.

Ik vind het enorm positief en wil de minister bedanken voor hetgeen hij hier gerealiseerd heeft.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de militaire kwartieren in het Brussels Gewest" (nr. 6893)

09 Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "les quartiers militaires dans la Région de Bruxelles-Capitale" (n° 6893)

09.01 Ingrid Meeus (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze vraag gaat ook over een herstructurering, maar dan in de Brusselse regio, niet specifiek mijn regio, maar toch een regio die mij heel na aan het hart ligt.

09.01 Ingrid Meeus (VLD): Le département de la Défense procédera à court terme à la réorganisation et la concentration d'un certain nombre d'unités et d'instituts, ce qui aura des répercussions pour les bâtiments et les unités situés actuellement à Bruxelles.

Een aantal kwartieren binnen Defensie zullen binnen afzienbare tijd in Brussel worden geconcentreerd, meer bepaald in Evere, met name in de Koninklijke Militaire School en het Militair Hospitaal te Neder-over-Heembeek. Zo zal het kwartier Sint-Anna in Laken worden opgegeven in 2008, het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie verhuist dan naar de Koninklijke Militaire School, terwijl de Voorbereidende Divisie van de militaire school naar Sint-Truiden zal worden overgeplaatst. Gezien de afslanking van de krijgsmacht en de opgelegde besparingen binnen het departement is het een logische en juiste beslissing om eenheden, organismen en instituten te concentreren, alsook immobiëlen te veruitwendigen. Vandaar dat ik ook nog volgende vragen had.

Qu'en est-il des négociations avec les acquéreurs éventuels des casernes désaffectées? Les prix seront-ils conformes au marché?

Ten eerste, hoever staan de onderhandelingen met eventuele geïnteresseerde kopers van deze kazernes, waarvan belangrijke delen zich in prima staat bevinden? Is er een interesse van kopers en wat zijn de vooropgestelde, marktconforme prijzen die worden gegarandeerd?

L'Institut royal supérieur de défense sera transféré à l'Ecole royale militaire. Quel est l'état d'avancement des travaux d'infrastructure qui doivent impérativement être menés dans les bâtiments situés avenue de la Renaissance? L'Institut pourra-t-il déménager en 2008?

Ten tweede, met de betrekking tot de verhuis van het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie naar de Koninklijke Militaire School, dienen een aantal infrastructuurwerken te gebeuren aan de locaties aan de Rennaissancelaan. Wat is de precieze stand van zaken?

Ten derde, kan het vooropgestelde tijdsschema van verhuizing in 2008 worden gehaald?

09.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, het militaire kwartier Sint-Anna in Laken zal het voorwerp uitmaken van een administratieve overdracht aan de Regie der Gebouwen voor de uitbouw van een vierde Europese school. Voormeld kwartier zal dan ook door Defensie worden overgedragen aan de FOD Financiën die als enige bevoegd is voor het opstellen van de akten van administratieve overdracht en het ramen van de waarde van het goed.

De infrastructuurwerken aan de Koninklijke Militaire School, met het oog op de onderbrenging van het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie, zullen starten op 1 juli 2005. De uitvoeringstermijn zal zeven kalenderdagen bedragen en het einde der werken is voorzien voor mei 2007.

De verhuizing van het Koninklijk Instituut voor Defensie naar de Koninklijke Militaire School is gepland voor het zomerverlof 2007, zodat het nieuwe academiejaar 2007-2008 van start kan gaan in de nieuwe installaties.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: L'interpellation i601 de M. De Crem est reportée au 8 juin.

10 **Vraag van de heer Mark Verhaegen aan de minister van Landsverdediging over "het plaatsen van bijenkasten op militair domein" (nr. 6950)**

10 **Question de M. Mark Verhaegen au ministre de la Défense sur "l'installation de ruches sur des domaines militaires" (n° 6950)**

10.01 **Mark Verhaegen** (CD&V): Mijnheer de minister, morgen is het welgeteld 1 jaar geleden dat ik het probleem aankaartte van de vergoeding van 25 euro die gevraagd wordt voor het plaatsen van bijenkasten. Die retributie moest toen voor het eerst betaald worden voor het plaatsen van bijenkasten op de militaire domeinen, uiteraard na het verkrijgen van een vergunning.

U antwoordde toen dat uw administratie werkte aan een aanpassing, aan het uniform maken, van de accijnzen die, meer in het algemeen, opgelegd worden voor het gebruik van de militaire domeinen door derden.

Ondertussen heb ik heel wat studiewerk gevonden over het uitzonderlijk economisch belang van de bijenvolkeren, niet alleen als bestuivers maar ook als producenten van een natuurproduct dat heerlijk is en dat eerlijk is, en van bijkomende honingproducten: stuifmeel, was, koninginnebrij, en noem maar op. Extrapolatie van een Amerikaanse studie heeft uitgewezen dat de economische waarde daarvan voor ons land zo'n 472 miljoen dollar bedraagt. Dat is meer dan de totale productiewaarde van aardappelen plus tarwe. Dat is dus niet niets.

09.02 **André Flahaut**, ministre: Le quartier militaire Sainte-Anne à Laeken fera l'objet d'un transfert administratif à la Régie des Bâtiments qui y établira une quatrième école européenne. L'élaboration de l'acte relatif au transfert administratif relève du SPF Finances.

Les travaux d'infrastructure à l'Ecole royale militaire débuteront le 1^{er} juillet 2005 et devraient se terminer en mai 2007. L'Institut royal supérieur de défense sera transféré à l'Ecole royale militaire pendant les vacances d'été 2007.

10.01 **Mark Verhaegen** (CD&V): Il y a un an, je vous ai déjà interrogé sur la concession de 25 euros imposée aux apiculteurs installant des ruches dans des domaines militaires. Vous m'aviez alors répondu que votre administration allait harmoniser les accises relatives à l'utilisation des domaines militaires par des tiers. Des études ont démontré que les abeilles ont une valeur économique exceptionnelle. Aujourd'hui plus que jamais, il faut encourager leur élevage car elles sont menacées d'extinction. Elles ne trouvent plus de zones de butinage appropriées et meurent donc en grand nombre. Nos domaines militaires pourraient leur sauver la vie et renforcer ainsi la

Bijgevolg vinden wij het noodzakelijk dat de biologisch verantwoorde inlandse bijenteelt meer dan ooit ondersteund moet worden. Dat is ook een noodoproep, omdat bij de federaties van de bijenteelt de ongerustheid groeit over de instandhouding van hun vak hier ten lande. Zij worden geconfronteerd met heel wat bijensterfte, bij gebrek aan geschikte voorraadbronnen in de versteende omgeving, en ook met monocultuur en dergelijke meer. Onze militaire domeinen zouden een handje kunnen toesteken. Zij zouden een kosteloos steuntje kunnen geven aan de bijenvolkeren wat hun biodiversiteit betreft.

Vandaag, bij de nieuwe lente en het herontluiken van de natuur, wens ik een kleine vraag te stellen, mijnheer de minister. Bent u van plan rekening te houden met de positieve inbreng van die imkeractiviteiten op de militaire domeinen en bent u van plan het seinsysteem op een positieve manier te herzien?

10.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, gelet op het belang voor economie en milieu worden de aanvragen voor het plaatsen van bijenkasten op militaire domeinen door mijn departement welwillend behandeld en wordt er een gunstig gevolg aan gegeven in functie van het militaire gebruik van de terreinen.

De cijns van 25 euro is een relatief lage vergoeding ten bate van de schatkist, die jaarlijks gevraagd wordt aan een derde voor een concessie. Ik heb reeds geantwoord op uw vraag van 13 mei 2004 dat deze cijns zijn grondslag vindt in de bezetting van het militaire domein en in het feit dat het verlenen van een concessie voor Defensie beheerskosten met zich meebrengt.

Conform de bestaande richtlijnen binnen mijn departement wordt een vrijstelling van cijns alleen toegestaan voor menslievende organisaties zoals bijvoorbeeld deze in de gehandicaptenzorg.

Et cela coûte combien, un pot de miel?

10.03 **Mark Verhaegen** (CD&V): Mijnheer de minister, uw aanvang was heel goed: u gaat de vraag welwillend bekijken. Ik had wel gehoopt op meer erkenning wat betreft de cijzen. Ik blijf erbij: eigenlijk zitten wij hier in een win-win-situatie. De twee partijen winnen erbij.

Ik kan ook vergelijken met het buitenland, mijnheer de minister. In het buitenland worden bijenkasten regelmatig verhuurd om de kolonies ervan als natuurwerkers te laten optreden in landbouw- of natuurgebieden en domeinen. Dit is net het omgekeerde: men wordt er betaald voor het plaatsen van bijenkasten. Dat vragen de imkers niet, maar het betalen voor het plaatsen van bijenkasten vinden wij toch een beetje absurd. Wij hopen dat u de argumentatie een beetje kunt volgen. Er is inderdaad een zeer grote crisis in de bijenteelt.

10.04 Minister **André Flahaut**: Het is 25 euro per concessie per jaar. 1.000 frank per concessie per jaar.

10.05 **Mark Verhaegen** (CD&V): Per concessie, dus niet per bijenkast? Dat wil dus zeggen dat iemand die verschillende bijenkasten plaatst, 25 euro betaalt?

biodiversité. Quelles initiatives le ministre envisage-t-il de prendre à cet égard?

10.02 **André Flahaut**, ministre: Les demandes de placement de ruches sont examinées avec bienveillance. Une suite favorable y est donnée si l'utilisation militaire des terrains le permet. Le droit annuel de 25 euros constitue une faible redevance pour les frais de gestion résultant de l'octroi de la concession. Des dispenses ne sont accordées qu'aux organisations philanthropiques, dans le secteur de l'aide aux personnes handicapées par exemple.

10.03 **Mark Verhaegen** (CD&V): Je m'attendais à une attitude plus conciliante en ce qui concerne la taxe. Tout le monde y trouve en effet son compte. L'apiculture traverse une grave crise. Je voudrais attirer l'attention du ministre sur le fait qu'à l'étranger les apiculteurs sont payés pour installer des ruches.

10.04 **André Flahaut**, ministre: Une concession ne coûte que 25 euros par an.

10.05 **Mark Verhaegen** (CD&V): 25 euros pour une concession et non pas par ruche?

10.06 André Flahaut, ministre: Combien coûte un pot de miel? Quatre euros.

Une opération win/win consisterait à éventuellement mettre du miel sur les tartines des militaires en opération tous les jours mais on risque de consommer plus ...

Le **président**: Ne mettez tout de même pas des ruches sur le parcours des C-130 vers Melsbroek, monsieur le ministre!

10.07 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de minister, voor alle duidelijkheid. U zegt dus, ongeacht het aantal, dat één bijenhouder zo veel kasten mag plaatsen als hij wil.

10.06 Minister André Flahaut: Een concessie van 25 euro stelt bijna niets voor. Een pot honing kost ook maar 4 euro!

10.07 Mark Verhaegen (CD&V): Le nombre de ruches ne joue donc aucun rôle ?

10.08 Minister André Flahaut: Per concessie.

10.09 Mark Verhaegen (CD&V): Per concessie, ongeacht het aantal kasten.

10.10 Minister André Flahaut: En het is dezelfde prijs in Wallonië, in Vlaanderen als in Brussel.

10.10 André Flahaut, ministre: Pas le moindre, et le prix est le même dans tout le pays.

10.11 Mark Verhaegen (CD&V): Het is dus geen communautaire zaak. Er zijn evenveel Vlaamse als Waalse bijenhouders.

Bedankt voor uw antwoord.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Question de Mme Brigitte Wiaux au ministre de la Défense sur "les revendications d'anciens combattants" (n° 6962)

11 Vraag van mevrouw Brigitte Wiaux aan de minister van Landsverdediging over "de eisen van sommige oud-strijders" (nr. 6962)

11.01 Brigitte Wiaux (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'aimerais obtenir certaines précisions quant à des interrogations de certains responsables d'associations d'anciens combattants de 1940-45, qui m'ont contactée dernièrement.

Ils sont préoccupés par des avantages qui leur sont octroyés en reconnaissance de ce qu'ils ont fait pour notre pays à cette époque. A cet égard, il semble que de nouveaux avantages auraient été octroyés en 2004, mais seulement à certaines catégories précises d'anciens combattants, notamment les anciens de la Brigade Piron.

Des responsables d'anciens combattants vous auraient contacté à ce sujet afin, entre autres, de modifier les dispositions légales permettant d'étendre ou de revoir les avantages qu'ils souhaitent se voir octroyer. Vous leur auriez demandé de rédiger une note reprenant leurs revendications, en précisant que toute nouvelle initiative n'était envisageable qu'à condition de disposer d'une proposition concrète qui, au préalable, doit être soumise à l'avis du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.

Monsieur le ministre, ma question sera simple: qu'en est-il de ce

11.01 Brigitte Wiaux (cdH): Leiders van verenigingen van oud-strijders van 1940-45 stellen zich vragen over het feit dat in 2004 alleen nieuwe voordelen werden toegekend aan bepaalde categorieën van oud-strijders en meer bepaald aan de oud-strijders van de Brigade Piron. Ze zouden hierover met u contact hebben opgenomen om de wettelijke bepalingen te wijzigen en de gewenste voordelen uit te breiden of te herzien. U zou hen hebben gevraagd een nota op te stellen met hun eisen zodat een concreet voorstel voor advies aan de Hoge raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers kan worden voorgelegd. Hoe ver is dit dossier gevorderd?

dossier et de son état d'avancement?

11.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, une remarque préliminaire: Arthur Haulot est mort. Je ne sais si cela vous a frappé: on en parle dans la presse francophone, mais, dans la presse néerlandophone, il n'y a pas un seul mot. C'est une des réalités de notre pays.

11.02 **Minister André Flahaut** : Ik wil eerst nog even opmerken dat de Franstalige pers uitgebreid commentaar heeft geleverd bij de dood van Arthur Haulot terwijl de Nederlandstalige pers er over de hele lijn het zwijgen toe deed.

Le **président**: Et c'était un grand homme.

11.03 **André Flahaut**, ministre: Madame, ce n'est pas par désintérêt vis-à-vis de votre question que j'en parle, mais par curiosité. J'ai regardé les journaux et c'est assez frappant: Arthur Haulot est un résistant belge qui a lutté toute sa vie pour le respect des valeurs démocratiques et pour amener les jeunes à rester vigilants sur le plan de la démocratie. Il fait les premières pages dans toute la presse francophone; dans la presse néerlandophone, on n'en dit rien. C'est troublant.

11.03 **Minister André Flahaut**: Dat is verontrustend.

Le **président**: Comme Mme Marghem n'arrive pas, je vous donne la parole pour répondre à la question de Mme Wiaux.

11.04 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, dans le courant de l'année 2003, le Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, siégeant en tant que commission centrale, a commencé à examiner les revendications non encore satisfaites des anciens combattants et autres victimes de guerre. Plusieurs réunions de travail ont été tenues au cours desquelles il a notamment été constaté que les revendications déposées soit excédaient manifestement les possibilités budgétaires actuelles, soit devaient être précisées ou reformulées. Il a dès lors été demandé aux associations patriotiques de revoir leur cahier de revendications.

11.04 **Minister André Flahaut**: In 2003 heeft de Hoge raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers vastgesteld dat de ingediende verzoeken de huidige budgettaire mogelijkheden ruim overschreden of dat ze nauwkeuriger moesten worden geformuleerd. De Hoge raad heeft het door het Contactcomité opgestelde en herwerkte dossier nog steeds niet gekregen. Zodra dit gebeurd is zal hij het zeker onderzoeken.

Lors de la séance qui s'est tenue en avril dernier, le Conseil supérieur ne disposait que du nouveau cahier de revendications présenté par le Comité de coordination des associations de déportés, réfractaires et victimes civiles de guerre. Il n'a donc pu procéder à l'examen que de ces seules revendications.

Momenteel werken wij aan de voorbereiding van een derde reeks niet ingewilligde verzoeken. Het onderzoekswerk wordt steeds moeilijker naarmate de tijd verstrijkt. Sommige verzoeken zijn onnauwkeurig opgesteld.

Dès que le Conseil supérieur sera en possession du cahier remanié et établi par le Comité de contact, c'est-à-dire les acteurs militaires et civils, il ne manquera pas de l'examiner également.

Ik herhaal dat ik bereid ben om nieuwe maatregelen te treffen als we zo de termijnen of de dossierbehandeling kunnen verbeteren.

Je rappellerai simplement qu'entre 1995 et 1999, on a suivi une première série de revendications non satisfaites; entre 1999 et 2003, on en a fait une deuxième série; à présent, nous nous trouvons dans la préparation d'une troisième série de revendications non satisfaites. Il est clair que le travail est de plus en plus difficile: les témoins disparaissent, les dossiers deviennent de plus en plus anciens et les revendications sont parfois exprimées de façon imprécise. Le travail est donc pénible.

Mais je répète clairement ma volonté et celle de mon département d'apporter de nouvelles réponses en vue d'améliorer la situation en termes de délais ou de dossiers.

11.05 **Brigitte Wiaux** (cdH): Monsieur le président, je tiens à remercier le ministre pour les informations et précisions qu'il m'a données.

Pour reste, je continuerai à suivre le dossier.

Le **président**: De toute façon, nous aurons l'occasion de revenir sur cette problématique lors des décisions qui seront prises en la matière.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mme Vautmans reporte sa question n° 7027 au 8 juin. M. de Donnea transforme sa question n° 7094 en question écrite. Et donc, la dernière question revient à Mme Marghem sur l'exercice du pouvoir disciplinaire à la Musique royale des Guides.

11.06 **Marie-Christine Marghem** (MR): Monsieur le président, j'avais également une question jointe sur les victimes civiles (n° 7096).

Le **président**: Madame Marghem, après avoir attendu, Mme Wiaux a posé sa question et le ministre y a répondu.

11.07 **Marie-Christine Marghem** (MR): Monsieur le président, j'étais en commission des Finances pour le vote d'un projet.

Le **président**: La réponse du ministre est "provisoire" puisque d'autres décisions sont à l'étude et seront présentées. Par conséquent, la réponse est, en quelque sorte, intermédiaire. Il faudra attendre les décisions qui seront prises dans les prochains mois pour y voir plus clair.

11.08 **Marie-Christine Marghem** (MR): Monsieur le président, je souhaiterais avoir une réponse écrite à ma question.

Le **président**: Vous aurez la réponse, madame Marghem, mais vous n'étiez pas là. Je ne peux pas attendre éternellement!

11.09 **Marie-Christine Marghem** (MR): Monsieur le président, je vous ai expliqué la raison de mon absence.

Le **président**: Je suis désolé.

11.10 **Marie-Christine Marghem** (MR): Je peux transformer ma question orale en question écrite pour avoir ainsi une réponse écrite.

Le **président**: Vous aurez la réponse du ministre! Il a répondu à la question de Mme Wiaux qui est exactement la même que la vôtre!

11.11 **Marie-Christine Marghem** (MR): Les questions ne sont pas identiques; je demande donc une réponse écrite.

Le **président**: A cette heure-ci, il faut prendre des décisions. Je ne vais pas agir comme je l'ai fait il y a un mois en changeant complètement l'ordre des questions; cela devient tout à fait ingérable dans une telle commission.

11.12 **Marie-Christine Marghem** (MR): Monsieur le président, je ne demande rien de compliqué. C'est très clair. Il ne faut pas faire dix phrases au lieu d'une! Je demande une réponse écrite, c'est tout.

Le **président**: Une réponse a été donnée. Il n'y a aucun problème. Madame Marghem, cette réponse vous sera transmise dans le cadre du règlement de la commission.

Vous avez à présent la parole pour votre question n° 7095.

12 Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "l'exercice du pouvoir disciplinaire à l'égard de la Musique royale des Guides" (n° 7095)

12 Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "de uitoefening van de tuchtrechtelijke bevoegdheid ten aanzien van de Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen" (nr. 7095)

12.01 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, tout à l'heure, j'ai introduit un amendement au projet de loi que nous avons discuté ce matin au sein de notre commission dans le but d'avoir une réponse approximative à propos du délai d'entrée en vigueur de l'arrêté royal mettant en œuvre le titre II de la loi du 27 mars 2003. Tant que cet arrêté n'est pas sorti, les précisions concernant les musiciens militaires qui sont reprises dans le titre II ne peuvent pas entrer en vigueur.

J'ai relu, par curiosité, l'exposé des motifs de l'avant-projet de loi du 27 mars 2003 concernant le titre II. Comme je l'ai déjà dit précédemment, une des raisons d'être de cette loi était qu'il fallait supprimer les différences historiques existant entre les diverses musiques qui constituaient un frein au bon fonctionnement des musiques et une source d'insatisfaction permanente des musiciens militaires et ce, dans le but d'avoir une meilleure gestion du personnel.

Il y avait également revalorisation de leur barème financier avec une égalisation desdits barèmes. En résumé, voilà ce que dit le commentaire de l'avant-projet: "Les dispositions du titre II permettent de mettre fin à d'inacceptables discriminations, de revaloriser le statut des musiciens et d'effectuer une saine gestion de ceux-ci. Les avantages apportés par ces mesures l'emportent largement sur leurs coûts relativement modestes".

Ma question est inévitablement liée à cette situation puisque la loi du 27 mars 2003 n'est toujours pas en vigueur à ce jour. Nous sommes le 25 mai 2005. Je comprends qu'il y ait toute une procédure à respecter. Le dernier article du projet de loi que nous avons discuté ce matin prévoit aussi un arrêté royal visant à la mise en vigueur de cette nouvelle loi. J'espère que cela prendra moins de temps que l'arrêté royal tant attendu visant à mettre en œuvre le titre II de la loi du 27 mars 2003 et qui concerne les musiques militaires.

Justement, en l'absence de mise en œuvre de cet arrêté royal que nous attendons avec impatience, vous m'avez plusieurs fois répondu qu'il était impossible d'organiser le recrutement d'un officier chef de musique pour la direction de la Musique des Guides. Voilà précisément le but de ma question. Etant donné cette situation de non-droit, l'ancienne loi, antérieure au 27 mars 2003, s'applique. Elle doit normalement être respectée mais malheureusement elle ne l'est pas puisque la Musique des Guides est dirigée par des sous-officiers, dans la continuité du service en attendant que l'on veuille bien nommer un chef de musique officier. Vous devez bien savoir que cela est ainsi depuis octobre 2003 alors que pour une unité, il faut un officier qui est seul habilité à prendre les mesures disciplinaires au

12.01 Marie-Christine Marghem (MR): Op 25 mei 2005 is het koninklijk besluit tot inwerkingstelling van titel II van de wet van 27 maart 2003 die er onder andere toe strekt om de verschillen tussen de militaire muziekkapellen uit te vlakken en de weddenschalen gelijk te schakelen, nog steeds niet in werking getreden. Zoals u zei, is het dus onmogelijk om een officier kapelmeester voor de leiding van de Muziekkapel van de Gidsen te werven.

De huidige toestand is echter in strijd met de vroegere wet die door de wet van 27 maart 2003 zou moeten worden vervangen. De Muziekkapel wordt immers geleid door drie onderofficieren, terwijl een eenheid onder de leiding van een officier dient te staan. Alleen hij is ertoe gemachtigd tuchtmaatregelen op te leggen.

Welke instantie kan thans disciplinaire maatregelen treffen en verlof van meer dan tien dagen toestaan?

sein d'un groupe militaire donné.

Donc, on constate que la Musique royale des Guides fonctionne sous l'autorité de 3 sous-officiers. Sachant que le règlement militaire en matière de discipline prévoit qu'un chef de corps peut déléguer tout ou une partie de son pouvoir de punir à l'officier commandant un détachement ou un poste isolé - ce qui suppose que cette délégation ne peut provenir que d'un officier -, la question se pose de savoir quelle est l'autorité actuellement investie du pouvoir disciplinaire en ce qui concerne cette musique? Outre ce pouvoir disciplinaire, le chef de corps est également habilité à accorder les congés pour une durée de plus de 10 jours.

Quelle est, en cette période de vacance longue de la fonction d'officier chef de musique, l'autorité habilitée, d'une part, à exercer le pouvoir disciplinaire et, d'autre part, à accorder des congés de plus de dix jours?

12.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, je n'ai pas connaissance de problèmes de discipline et de punitions qui se posent pour l'instant à la Musique Royale des Guides.

12.02 Minister **André Flahaut**: Ik heb geen weet van disciplinaire problemen bij de Muziekkapel van de Gidsen.

12.03 Marie-Christine Marghem (MR): Il n'y en a effectivement pas.

12.04 André Flahaut, ministre: Je crois que le chef-adjoint, qui fait son travail n'a pas de problème, dans les autres musiques non plus d'ailleurs.

12.04 Minister **André Flahaut**: Mocht er een dergelijk probleem zijn, dan zou het dossier de hiërarchische weg volgen. Om er zeker van te zijn dat er geen fouten worden gemaakt, zou de beslissing door Weinstadt worden genomen.

S'il devait y avoir un problème de ce type, ce dossier serait transmis, par la voie hiérarchique en passant par Leclerc et le commandant Maes qui dépend directement du Weinstadt. C'est ce qui se passerait aujourd'hui.

12.05 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le ministre, à qui seraient transmis ces dossiers. Qui sont ces personnes, Leclerc et Maes?

12.06 André Flahaut, ministre: Maes est le commandant de corps, dans lequel sont situées les musiques militaires.

12.07 Marie-Christine Marghem (MR): C'est lui qui bénéficierait de la délégation et pourrait intervenir disciplinairement, si tel était le cas.

12.08 André Flahaut, ministre: Effectivement, mais pour être tout à fait certain de ne pas commettre d'erreur, ce serait le Weinstadt qui prendrait la décision.

12.09 Marie-Christine Marghem (MR): C'est positif car c'est une situation latente. Je signale tout de même que dans les deux autres musiques, il ne faut pas passer par Leclerc et Maes, étant donné qu'il y a deux officiers qui dirigent respectivement la Force aérienne et la Force navale. Le problème est là, et il est toujours le même. Quand allez-vous pouvoir désigner un chef de musique officier?

12.09 **Marie-Christine Marghem (MR)**: Dat probleem rijst niet bij de twee andere muziekkapellen, waar er officieren zijn. Wanneer zal u een officier-kapelmeester voor de Muziekkapel van de Gidsen aanwijzen?

12.10 André Flahaut, ministre: Quand je serai prêt, madame.

12.11 Marie-Christine Marghem (MR): Et vous n'êtes toujours pas prêt? Pour quelle raison? Qu'attendez-vous pour l'être?

12.12 André Flahaut, ministre: Je ne suis pas prêt. Le dossier doit être finalisé.

12.12 Minister André Flahaut: Wanneer de dossiers rond zullen zijn.

12.13 Marie-Christine Marghem (MR): Pour une raison qui finalement est une raison dilatoire. Je finis par croire que vous avez promis certaines choses à certaines personnes. Les personnes qui sont en place actuellement bénéficient pour l'instant...

12.14 André Flahaut, ministre: La personne en place pour l'instant fait bien son métier.

12.14 Minister André Flahaut: In afwachting stel ik vast dat de personen die nu in functie zijn hun job goed uitoefenen.

12.15 Marie-Christine Marghem (MR): Fondamentalement, je suis convaincue du contraire.

12.15 Marie-Christine Marghem (MR): Ik ben daar niet van overtuigd.

12.16 André Flahaut, ministre: Il fait très bien son métier, vous auriez vu les applaudissements à Mons. J'ai été franchement impressionné par la qualité des prestations

12.17 Marie-Christine Marghem (MR): Je n'en doute pas, étant donné que vous faites vos choix en fonction d'une situation de séduction ponctuelle.

12.18 André Flahaut, ministre: Je ne suis pas de cette branche-là!

12.19 Marie-Christine Marghem (MR): Celui que vous avez désigné, M. Desmedt ne joue jamais son rôle et est toujours dans son bureau. C'est M. De Ridder ...

12.20 André Flahaut, ministre: Il est très bien, M. De Ridder

12.21 Marie-Christine Marghem (MR): Vous ne vous souvenez pas de toutes vos déclarations. Vous l'aviez vu à la place Poelart et il vous avait séduit. C'est écrit dans les annales parlementaires.

12.22 André Flahaut, ministre: Il a séduit les spectateurs qui étaient présents. Si on ne parvient pas à le nommer, c'est à cause de tracasseries administratives.

12.23 Marie-Christine Marghem (MR): Non, c'est parce qu'il n'aura jamais le grade d'officier.

12.24 André Flahaut, ministre: Ce n'est pas parce que vous êtes officier que vous êtes compétent!

12.25 Marie-Christine Marghem (MR): Ce n'est pas la question! La loi l'exige et vous ne respectez pas la loi. A l'heure actuelle, la loi n'est pas respectée.

12.26 André Flahaut, ministre: Pour l'instant, cela fonctionne. Vous l'avez dit vous-même tout à l'heure.

12.27 Marie-Christine Marghem (MR): J'ai dit tout à l'heure qu'il n'y avait pas de problème disciplinaire. Je n'ai pas dit que cela fonctionnait. Nous aurons donc une divergence de vue persistante...

12.28 André Flahaut, ministre: Je crois qu'elle est persistante tant que nous n'aurons pas transformé nos échanges en partitions.

12.29 Marie-Christine Marghem (MR): Vous faites peser d'une façon un peu spéciale la responsabilité sur d'autres alors qu'il s'agit de votre responsabilité. Vous essayez de me faire sous-entendre que, parce que j'interviens – et je n'interviendrai pas dans votre sens, car c'est sans doute ce que vous souhaitez – et que je demande des choses qui sont demandées par la base...

12.30 André Flahaut, ministre: Je crois que je connais mieux la base que vous!

12.31 Marie-Christine Marghem (MR): Cela, je ne sais pas. Je n'en suis pas convaincue au niveau de la Musique Royale des Guides. Vous ne respectez pas cet orchestre. Vous avez décidé mentalement que d'autres personnes seraient responsables à votre place de la situation de non-droit qui existe dans cet orchestre.

Chaque fois que vous pouvez le dire, vous dites que c'est de la faute d'un de vos collègues du gouvernement fédéral puisque l'arrêté royal...

12.31 Marie-Christine Marghem (MR): U tracht de verantwoordelijkheid voor het aanslepen van die zaak af te wentelen op een van uw collega's in de regering. De wet moet worden nageleefd. U heeft geen respect voor dat orkest.

12.32 André Flahaut, ministre: (...)

12.33 Marie-Christine Marghem (MR): Vous l'avez expliqué tout à l'heure. Vous avez dit que ce n'était pas vous mais que c'était vos collègues de la Fonction publique ou du Budget qui étudient l'arrêté royal. Ensuite, il y a une parlementaire qui pose des questions qu'elle ne devrait pas poser car ces questions vous ennuiant. Et si cette parlementaire était plus agréable, peut-être changeriez-vous de point de vue! C'est ce que vous dites.

12.34 André Flahaut, ministre: Objectivement, si vous m'abordiez d'une façon un peu différente, vous auriez peut-être plus de satisfaction. Mais si vous continuez à travailler de la sorte, rien ne changera.

12.35 Marie-Christine Marghem (MR): Pourquoi ne respectez-vous pas la loi? La loi n'est pas respectée, vous le savez très bien.

12.36 André Flahaut, ministre: Elle va l'être puisque je vous ai répondu qu'il allait y avoir un arrêté royal.

Heureusement qu'il ne faut pas traduire tout cela, c'est terrible. C'est pire que Bruxelles-Hal-Vilvorde par rapport au reste de la politique internationale!

12.37 Marie-Christine Marghem (MR): Je ne crois pas. Cela n'a rien à voir.

12.38 André Flahaut, ministre: Vous faites une fixation sur la **12.38** Minister **André Flahaut:** U

Musique des Guides.

staart zich blind op de
Muziekkapel van de Gidsen.

12.39 Marie-Christine Marghem (MR): Vous aussi apparemment!

12.40 André Flahaut, ministre: Absolument pas. Cela ne m'empêche pas de dormir, j'adore la musique.

12.41 Marie-Christine Marghem (MR): Malheureusement, vous avez retiré les désignations le jour de la plaidoirie devant le Conseil d'Etat parce que vous alliez être condamné.

12.42 André Flahaut, ministre: C'est vous qui le dites.

12.43 Marie-Christine Marghem (MR): Non, j'ai raison. Je ne fais pas le métier d'un autre, je suis avocate et je connais mon métier.

12.44 André Flahaut, ministre: C'est cela qui n'est pas normal: vous confondez les assemblées. Vous avez un intérêt dans ce dossier!

12.44 Minister André Flahaut: Als advocate vergist u zich van assemblee. U heeft belangen in dit dossier.

12.45 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le ministre, je ne suis pas consultée. Par contre, je suis avocate et je connais mon métier.

12.45 Marie-Christine Marghem (MR): Ik word niet geraadpleegd, maar ik ken mijn vak!

12.46 André Flahaut, ministre: Vous connaissez votre métier, je connais le mien et j'essaye de le faire le mieux possible.

12.46 Minister André Flahaut: Ik ook, en ik tracht zo goed mogelijk werk te leveren.

12.47 Marie-Christine Marghem (MR): Je n'en suis pas certaine.

12.47 Marie-Christine Marghem (MR): Ik ben daar niet zo zeker van.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 13.02 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 13.02 uur.